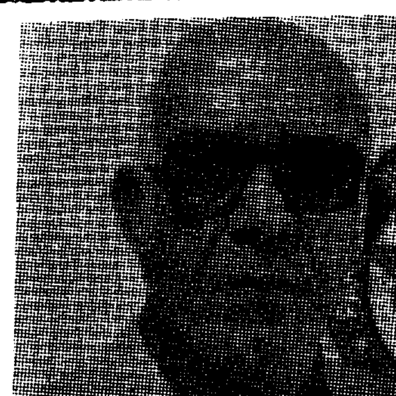
Amigoe

100STE JAARGANG — NO.: 243

DONDERDAG 20 OKTOBER 1983



BOB LOPEZ HENRIQUEZ ...oorlog...

Vandaag

MAURICE BISHOP VERMOORD

Nieuwe koers nog onduidelijk

Leger grijpt de macht op Grenada

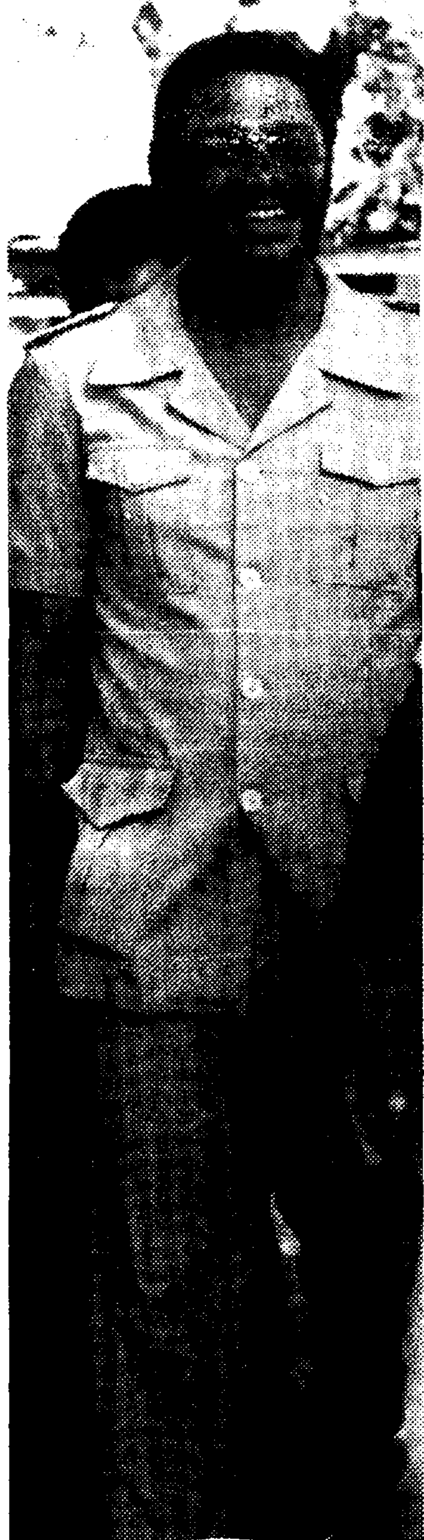
ST. GEORGE'S — Het leger heeft gistermiddag de macht overgenomen op het eiland Grenada na een stormachtige ontwikkeling, die vorige week donderdag inzette en zich voorlopig nog steeds niet lijkt te zullen stabilseren. Het absolute dieptepunt was gisteren de dood van Maurice Bishop, die in 1979 na een staatsgreep de macht op het eiland had overgenomen. Vier ministers van zijn regering kwamen hierbij ook om het leven, samen met twee vakbondsleiders en een soldaat. Het leger heeft een Militaire Raad ingesteld, die het land voorlopig zal besturen. "Eenieder die de straat op gaat om te betogen, zal onverbiddelijk worden doodgeschoten, zo verklaarde de nieuwe, sterke man, leger-leider Austin Hudson. Alleen de belangrijkste overheidsdiensten mogen functioneren. De scholen zijn gesloten en alle verbindingen met het eiland verbroken.

Nadat Bishop donderdag onder huisarrest was geplaatst en het extreem-linkse echtpaar Coard de macht in handen leek te hebben, had gisteren een reeks van dramatische ontwikkelingen plaats. Eerst werd Bishop, die bij een deel van de bevolking erg populair is, uit zijn woning bevrijd door een menigte van enkele duizenden Grenadezen. Twee uur later trok Bishop, aan het hoofd van een grote groep aanhangers, naar de kazerne. Meegedeeld werd, dat hij er een toespraak zou houden. Daar aangekomen, openden manschappen van het leger het vuur. Bishop werd dodelijk geraakt. Het is niet bekend of de vier ministers uit zijn regering ook bij deze schietpartij het leven verloren. Volgens nog onbevestigde berichten behoren Unison Whiteman, minister van buitenlandse zaken, en Bishop's vriendin, onderwijs-minister Jacqueline Creft, ook tot de personen, die zijn omgekomen.

Leger-aanvoerder Hudson trok hierbij onmiddellijk alle macht naar zich toe. Hij maakte bekend, dat niemand de straat op mocht. Volgens een radiostation op Barbados staat het leger achter Bernard Coard, maar hierover was geen bevestiging te verkrijgen. Het is daarom niet zeker of de coup een linkse of een rechtse signatuur draagt. Van Coard zelf, is sedert gistermiddag niets meer vernomen. De bevelen, die werden uitgevaardigd, gingen van het leger uit.

De omliggende Caribische landen hebben hun afschuw uitgesproken over de gebeurtenissen op Grenada. Premier Tom Adams van Barbados sprak van "wrede en lafhartige moorden", terwijl oppositieleider Michael Manley op Jamaica bekendmaakte, dat hetgeen op Grenada gebeurde, "de ergste daad is in de geschiedenis van de Engelssprekende, Caraibische landen."

Het is nog moeilijk een juist beeld te vormen van de onderlinge machtsstrijd, die er zich afspeelt. De berichten, die de buitenwereld bereikten, sijpelden door van individuele burgers, die - toen er nog telefoonverbinding bestond met de rest van de wereld - konden bellen naar omringende landen. Nu de communicatie-kanalen met het buitenland zijn afgesloten, zal het wel enige tijd duren, voordat de werkelijke feiten bekend worden, wie de nieuwe machthebbers zijn en welke koers het land in de direct-nabije toekomst zal opgaan.



MAURICE BISHOP

Het lot van de dictator

ONDANKS DAT HET MORGEN alweer een week geleden is dat premier Maurice Bishop van Grenada huis-arrest kreeg, is de situatie op dit oost-Caribisch eiland er sedertdien niet duidelijker op geworden. Het leger heeft nu het heft in handen genomen en heeft pogingen van jongeren om Bishop te gerehabiliteerd te krijgen met de kogel de kop ingedrukt. De afkondiging van een avondklok van 24 uur tot maandag duidt er heel nadrukkelijk op dat absoluut geen tegenstand wordt geduld. De terugkeer naar een meer democratisch geregeerde samenleving is fictie.

Bishop heeft geweten dat hij op dezelfde manier uit de weg geruimd zou worden, als hij Gairy wipte. Om dat risico tot een minimum te beperken, probeerde hij een algehele greep op het maatschappelijk gebeuren te krijgen. Oppositie werd niet getolereerd. De officiele persorganen waren de krant de Free West-Indian en het radio-station de Free Grenadian. Opponenten werden zonder pardon achter tralies gezet. Een leger van veiligheidsagenten zwermde continu om hem heen, ook toen hij enige tijd terug Aruba en Curaçao aandeed. Hij moet zich als een opgejaagd mens hebben gevoeld, omdat het gevaar van alle kanten dreigde. Niet in de laatste plaats van binnenuit.

IRONISCH GENOEG IS de steun die Bishop zich had weten te verwerven hem nu noodlottig geworden nadat groepen aanhangers hem uit zijn huis-arrest hadden bevrijd en probeerden hem gerehabiliteerd te krijgen. De enige manier voor de nieuwe machthebbers — wie dat zijn, is nog wat vaag — om van het probleem-Bishop verlost te worden was gebruik te maken van bruut geweld. Daar wordt dan, vanwege de opgebouwde populariteit van Bishop, nu een aannemelijk gemeende uitleg voor gegeven.

De manier waarop Bishop aan zijn einde is gekomen is illustratief voor een dictatoriaal geregeerde samenleving waar alle democratische grondrechten overboord zijn gegooid. Bloedvergieten is daar een integraal deel gaan vormen van het maatschappelijk gebeuren. Daarvoor zijn in de Latijns-Amerikaanse regio tal van voorbeelden van op te sommen. Bishops lot is het lot van elke dictator, of dat nu ter linker- of ter rechterzijde is.

Nieuws in vogelvlucht

OME — Afrika wacht weer een me hongersnood, zo waarschuwt N-organisatie voor de landbouw oedselzaken, FAO. Meer dan 150 oen Afrikanen in 22 landen zulinnen afzienbare tijd slachtoffer honger en ondervoeding worden gens het mislukken van de sten.

******

RIPOLI — Het Libanese Front r Nationale redding weigert deel emen aan de Nationale verzoegsconferentie welke vandaag st beginnen op de luchthaven Beiroet. Men vindt de plaats niet ig genoeg. Deze partij wordt door ië gesteund. De conferentie is zo osse schroeven komen te staan.

******

ERUZALEM — De amper een k oude Shamir-regering in Israël ft zijn 1e motie van wantrouwen rleefd. Met 61 stemmen tegen en voor verwierp het parlement de ie van de Arbeiderspartij. Deze d opgehangen aan het plan van afgetreden minister van Financiën om de Israëlische munt aan de ar te verbinden.

******

EKING — De 5e Brits-Chinese preksronde is woendag begonnen r de toekomst van Hongkong. nden zou bereid zijn te aanvaarden de souvereiniteit in '97 aan Peng over te dragen als het chtsverdrag afloopt, maar dan et Londen wel invloed kunnen ven uitoefenen op het Chinese beur in Hongkong. China wil meer rt zetten achter deze kwestie.

******

HAVANA — De Caribische Confetie van Kerken (CCC) heeft Barlos gekozen als de plaats waar de C in '86 de 4e assemblee wordt gelden. De commissie was bijeen op ba. De Lutherse kerk van Suriname werd als dertigste lid aanvaard. n van de oprichters van de CCC is de katholieke kerk.

******

ANKARA — Irak wil zijn olieport vergroten via uitbreiding van capaciteit van de pijpleiding over urks grondgebied. Hierover is overg gevoerd met Turkije. Irak verert via de 1000 km lange pijpleing zo'n 650.000 vaten olie per dag wil dit nu vergroten tot 950.000 ten.

******

MOSKOU — De vlucht van de Salet verloopt normaal. Er is geen rake van dat het ruimteschip een ielek heeft. De 2 kosmonauten vereren niet in gevaar. Zo is in Moskou eegedeeld. De beide mannen zijn al weken in de ruimte. De BBC had emeld dat er problemen waren.

******

BELFAST — De politie heeft in elfast de IRA-verklikker Lean gerresteerd. Door zijn getuigenissen erden 20 IRA-leden gevangen geomen, maar later leidde hij de polie om de tuin. Lean werd opgepakt ijdens een persconferentie waarop ij meedeelde dat hij niet meer voor e politie zou werken.

******

AKARTA — De Jayabayaniversiteit bij Jakarta, Indonesië, is oor de regering voor 2 maanden geloten. Na een betoging van 500 stuenten dinsdag om het collegegeld te erlagen, kwamen er rellen. Het is en particuliere universiteit met 12.000 studenten.

******

DAR ES SALAAM — In de Tanzaniaanse hoofdstad zijn 5.700 mensen opgepakt van straat. Volgens een nieuwe wet moet iedere gezonde burger productieve arbeid verrichten. De wet heet: De wet op de inzet van menselijke hulpbronnen.

******

WARSCHAU — De vroegere Poolse partijleider Gomulka is in een partijrapport als de man genoemd die opdracht gaf dat het leger tijdens onlusten in 1970 op arbeiders schoot. Dit gebeurde in Gdansk. Het is voor het eerst dat Gomulka als zodanig officieel de schuld in de schoenen geschoven kreeg. Gomulka overleed in 82.

******

KARLSRUHE — De bezwaren tegen de wet op de Westduitse volkstelling zijn niet weggenomen tijdens een tweedaagse behandeling van de grondwettigheid van deze wet door het Constitutionele hof. De zorg geldt de bescherming van de persoonlijke gegevens. De ambtenaren zijn van mening dat er in de wet de nodige wijzigingen moeten worden aangebracht.

******

PARIJS — De kans op een nieuwe schoolstrijd in Frankrijk is levensgroot geworden met de publicatie door de socialistische regering van zijn voorstellen tot "harmonisering van het onderwijsstelsel". Deze moeten de basis vormen van het overleg tussen de staat en de particuliere schoolsector.

Medio '84 terugkeer partijen in Chili

SANTIAGO — Het ziet er naar uit dat op niet al te lange termijn de politieke partijen hun intrede weer kunnen doen in Chili, maar dan wel in beperkte vorm. Zo viel op te maken uit een verklaring van de minister van Binnenlandse Zaken, tevens premier, Sergio Jarpa.

Volgens minister Jarpa is men al vergevorderd met de studie en de uitwerking van het wetsontwerp ten aanzien van de politieke organen, welke vorm moeten gaan geven aan het democratische systeem, dat echter wel stabiel en zo efficiënt mogelijk moet zijn. Hij denkt dat dit medio '84 wel zijn beslag zal kunnen krijgen. Sinds de militairen de macht overnamen van president Salvador Allende zijn alle politieke partijen verboden in Chili. Zij zijn overigens wel blijven bestaan. De belangrijksten ervan zijn de christendemocraten met een middenkoers, de Nationale partij die rechtsgeorinteerd is, de radiëcale partij die centrum-links is, en de socialistische en de communistische partijen die beiden links staan opgesteld. Daarnaast heeft men in Chili nog wat kleine linkse groeperingen. Het ziet er echter niet naar uit dat in de militaire opvatting over democratie plaats is voor de communisten en de linkse radikale groeperingen.

Minister Jarpa heeft tot heden toe driemaal met het Democratisch Verbond gesproken, het verbond van de niet-radikale partijen. Deze voelden echter niet zoveel voor het voortzetten van de dialoog als er geen tastbare resultaten uit voortkwamen. Daarom ging men over tot protestacties.

Volgens Jarpa is het nodig dat er wat meer duidelijkheid komt op politiek gebied. Daarom moet het statuut voor de politieke partijen er snel komen. Tegelijkertijd wil Jarpa ook met de andere sectoren van de Chileense maatschappij gaan praten zoals de jeugdorganisaties, de studentenorganen, de vakbonden enz. Om, zoals minister Jarpa het zei, een einde te maken aan het monopolie dat de politieke partijen tot heden toe hebben.

Onttrekking aan burgerwachtplicht betekent executie

CHIJTINIMIT — Burgerwachters hebben in het Guatemalaanse hoogland niet minder dan veertien campesinos doodgeschoten die zich niet hadden gemeld voor deelname aan de verplichte militaire patrouilles. Dit is meegedeeld door kerkelijke en burgerlijke bronnen. De veertien mannen werden geëxecuteerd en ter plaatse begraven. Volgens kerkelijke kringen vormt dit veertiental de laatste in een hele reeks van slachtoffers in min of meer massale slachtingen in dit deel van het land, waar het leger alles op alles zet in zijn strijd tegen ongeveer 4000 guerrillastrijders. In het dorpje Chijtinimit wonen 450 mensen. De mannen van weerbare leeftijd zijn verplicht mee te doen met de burgerrwacht en zijn patrouilles. Het komt voor dat de mannen aan die verplichting niet kunnen voldoen als gevolg van het vele werk op het land of als gevolg van hun zorg voor hun uitgebreide families. Maar zo gauw men niet meedoet loopt men kans ter dood te worden gebracht wegens het collaboreren met de guerrilla, zoals het officiële motief luidt.

Lubbers: acties van vakbeweging zijn in-triest

DEN HAAG — De Nederlandse premier Ruud Lubbers vindt het in-triest, dat de vakbeweging acties onderneemt op het moment, dat er nog overleg wordt gepleegd met de regering. Dit is onderhandelen met het mes op tafel, zei Lubbers, eraan toevoegend, dat de problemen van het steeds groter wordende regeringstekort overigens niet kunnen worden opgeschoven.

Intussen is de Nederlandse vakbeweging doende de acties op te voeren. Die zullen bij het openbaar vervoer en bij de postdienst steeds sterker merkbaar worden.

Er worden ook acties gepland bij de televisie in Hilversum, waardoor na 29 oktober programma's plotseling kunnen worden onderbroken.

Pravda: vastlopen schepen in Poolzee eigen schuld

MOSKOU — De Prawda, het orgaan van de communistische partij in de Sovjet-Unie, heeft toegegeven, dat de Sov et-Unie zelf er schuld van is, dat momenteel 35 Russische schepen vastzitten in het ijs van de Pool-zee. Aanvankelijk zaten negentig schepen vast, maar dat aantal is nu gedaald tot 35.

Tenminste acht schepen zijn volledig ingesloten en kunnen noch vooruit noch achteruit. De meeste schepen zijn beschadigd door kreunende ijslagen.

Volgens de Prawda heeft onnauwkeurige weerinformatie, verstrekt door de meteorologische dienst van de Sovjet-Unie, geleid tot het vastlopen van de schepen, omdat die een verkeerde koers zijn opgegaan.

Luchtvaart-conflict nog onopgelost

Nog geen akkoord Den Haag - Londen

DEN HAAG — De regeringen van Nederland en Groot-Brittannië hebben geen overeenstemming kunnen bereiken over het luchtvaartconflict, ontstaan door de aanvraag van British Caledonian extra-vluchten uit te mogen voeren tussen Schiphol en Gatwick-Londen. Den Haag is van mening, dat het hier een bijzondere zaak betreft, gezien tegen de achtergronden van het ontstane conflict met de Surinaamse Luchtvaartmaatschappij en de uitbreiding van de vluchten van Caledonian eveneens geen "normale aangelegenheid" betreft.

Vanmorgen besloten Den Haag en Londen het overleg op regeringsniveau af te breken en op ambtelijk niveau voort te zetten.

Caledonian had echter al aangekondigd dinsdag aanstaande een vlucht voor de SLM te zullen uitvoeren. De Nederlandse regering liet weten de gesprekken met de Britten te willen voortzetten, echter onder voorwaarde dat deze voorgenomen vlucht niet wordt uitgevoerd.

Het conflict, ontstaan door het opzeggen van het met Nederland bestaande luchtvaart-verdrag door Suriname, heeft hierdoor buitengewoon grote proporties aangenomen.

In Paramaribo heeft de regering kortgeleden een decreet uitgevaardigd, die in feite alleen de Air France treft. Besloten is namelijk, dat de Air France geen tickets meer in Paramaribo mag verkopen. Dit besluit is door Air France en de Franse regering niet in dank afgenomen.

Omdat de Surinaamse regering nog steeds niet heeft gereageerd op de aanvraag van VIASA voor het - in samenwerking met de KLM - op Paramaribo en Schiphol uit te voeren vluchten, zit de KLM andere mogelijkheden te overwegen. Eén hiervan is passagiers met bestemming Paramaribo vanuit Amsterdam over te vliegen naar Georgetown, de hoofdstad van Guyana. Guyana-Airways vliegt namelijk vanuit Georgetown op Paramaribo. Een weigering van Surinaamse zijde aan Guyana-Airways, zou Suriname - dat al met zijn Franse buur overhoop ligt door de Air France-kwestie - ook in conflict brengen met het andere buurland.

Intussen is er momenteel geen luchtverbinding tussen Paramaribo en Amsterdam v.v. Gestrande passagiers kunnen in Nederland geld terughalen bij de KLM en via een lange route proberen naar Paramaribo te reizen, hetgeen veel duurder wordt. Maar in Suriname houden de autoriteiten voet bij stuk en kunnen de reizigers geen geld terugkrijgen.

Cuba vraagt om lening van Frankrijk

PARIJS — In de hoofdstad van Frankrijk zijn besprekingen begonnen tussen vertegenwoordigers van de Cubaanse en Franse regeringen. Cuba heeft alvast kredieten aangevraagd van ruim 30 miljoen dollar voor het uitvoeren van bepaalde, economische projecten. De Franse regering heeft nog geen besluit hierover genomen.

Frankrijk is één van de voornaamste schuldeisers van Cuba, dat aan Parijs reeds ongeveer 200 miljoen dollar schuldig is.

Frankrijk voor gerecht om jacht op tortelduiven

DEN HAAG — De Europese Commissie heeft besloten Frankrijk voor het Europese hof van justitie te dagen wegens schending van de Europese richtlijnen over het behoud van de vogelstand.

Het gaat met name om de toestemming, die de Franse overheid heeft gegeven voor jacht op tortelduiven. De Europese Commissie heeft al eerder aan Frankrijk gevraagd "effectieve stappen te ondernemen om deze verfoeilijke jacht op vogels stop te zetten.,

Overbeladen Cessna stort neer in Venezuela

CARACAS — Een te zwaar beladen Cessna-vliegtuig is gisteren neergestort nabij Canaima in het zuid-oosten van Venezuela. Het toestel had acht personen aan boord in plaats van het maximaal toegestane aantal van zes. Alle acht inzittenden zijn om het leven gekomen.

De Cessna werd bestuurd door de 71-jarige Johanssen Skange, een uit Noorwegen afkomstige en tot Venezolaan genaturaliseerde vlieger.

Leden van Marxistisch / Leninistische groep

PTJ arresteert bankovervallers

CARACAS — De PTJ (Policia Tecnica Judicial) heeft gisteravond in Caracas bekendgemaakt dertien personen te hebben aangehouden van een internationale terroristen-bende, die de afgelopen drie jaar diverse bankovervallen in Venezuela heeft gepleegd. Volgens Fermin Marmol, onder-directeur van de PTJ, gaat het hier om een extreem-linkse groep, die een duidelijk Marxistisch / Leninistisch stempel draagt.

Er werden verder 55 vuurwapens, handgraten, legeruniformen, een hoeveelheid munitie in beslag genomen en een modern fotolaboratorium ontdekt.

De arrestaties werden op diverse plaatsen in Venezuela verricht. Onder het gezelschap van de dertien aangehoudenen bevonden zich drie Uruguayers. Ze hebben vroeger behoord tot de in de zestiger jaren beruchte guerrilla-groep van de Tupamaros, die toen in Uruguay zeer actief was. Eén van deze drie mannen, zekere Gustavo Sanguinetti Diaz, wordt in eigen land gezocht voor het plegen van gewapende overvallen.

Bij de in Venezuela gepleegde bankovervallen werd volgens de PTJ door deze terroristen-groep meer dan 7 miljoen dollars buitgemaakt. Er is niet meegedeeld of er bij de arrestaties ook geld is gevonden.

Deze zelfde groep wordt ook verantwoordelijk gesteld voor een aanval op een Venezolaanse grenspost nabij Colombia, waarbij één soldaat werd gedood en acht anderen gewond raakten.

De "Amigoe" heeft getracht te achterhalen of de aangehoudenen ook te maken hebben gehad met de vorige maand op Aruba gepleegde bankoverval. Maar daar was nog geen informatie over te krijgen.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Laureen Ravelli-Schenk, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaidijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Wilma Nijhof, tel.: 2321 of 2318.

ST EUSTATIUS:
Vertegenwoordiger / Correspondent: Kenneth Cuvelier, Tijgerweg 4A m.m.v. Mona Heyman en Minerva Panthoflet.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

UTRECHT
Frans Croes (fotograaf).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328984).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Loss nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) of NAfl.24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

***

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 614607 of tel.: 43647 en zuster Martis, tel.: 613563.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: del Pueblo, tel.: 25333; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.

***

DIVERSEN
KERKKOOR: 20.00 uur repetitie Forti's kerkkoro.l.v. heer De Lanoy (elke donderdagavond, iedereen is welkom).

PRIMARY HEALTH CARE WEEK: 20.00 uur lezing door dr. A.Jackson (ond.: Nutrition problems in the Caribbean, in het Engels) - UNA.

***

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 08.45-09.45 uur Móo's Grocery/Koraal Specht; 10.00-10.45 uur St. Rosa t/ rk. kerk; 11.00-12.00 uur Janboos/Montagne Rey t/o rk. kerk; 12.30-13.45 uur Groot St. Joris; 14.00-14.45 uur kruising Groot St. Joris naar Porta Blanco; 15.00-15.45 uur kruising Hoenderberg.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

BIOSCOOP
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Hell's Angels* (actiefilm, Engels, 18 jr., *f*.5,-).
DE TEMPEL
20.30 uur Filmliga-film *Providence* (film over Frankrijk, Engeland en Zwitserland in 1977).

***

TELECURAÇAO
DONDERDAG: 16.30 Mr. Magoo; 17.00 Hero High; 17.30 Cliffwood Avenue Kids; 18.00 Alimentashon Salú; 18.15 Filatelie; 18.30 Purba ku Keshi; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 Chepo; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Candid Camera; 21.00 Flamingo Road; 22.00 Mundo na Bista; 22.15 Kontakto; 23.15 Sluiting.
VRIJDAG: 16.30 Little House on the Prairie; 17.30 Harvey Cartoons; 18.00 Century of the Surgeons; 18.30 Agedres na plaka chikí; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 RVD; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Festival Folkloriko; 21.00 Magnum P.I.; 22.00 Show di Job; 23.00 Tempo pa Dios.

PRIMARY HEALTH CARE WEEK: 14.00 uur lezing door prof. M. Latham (ond.: The Need of Nutrition Research in Primary Health Care, in het Engels) - auditorium St. Elizabeth Hospitaal.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611733): openingstijden van 08.30-12.00/14.00-17.00 uur.

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

ST. ELIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.00 uur (kinderafdeling: van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur.

SCHOOLADVIESDIENST: elke woensdag van 14.00-16.00 uur is er vrij spreekuur.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

LANDHUIS BRIEVENGAT: geopend van maandag t/m vrijdag van 09.30-12.30/15.00-18.00 uur en iedere laatste zondag van de maand van 09.30-13.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

***

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consciëntiesteeg, Plaza Brion):
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09,00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

Klachten bezorging

Klachten over bezorging van de Amigoe moeten worden doorgegeven bij de distributiemaatschappij DISTRICO NV op de telefoonnummers 70503, 70504 of 70304.

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Booshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

Ingezonden

Festival

DESPUES KU HENTER Antiyas y otro paisnan den besindario a selebra Regatta '83 huntu ku nos aki na Bonaire nos tur a keda basta satisfecho ku e sistema ku kosnan a bai. Tantu komersiante, organisashon i otronan ku tabata envolví den un of otro negoshi. Tambe e komishon organisador a ekspresá su satisfakshon, i no lubida e partisipantenan mes, espesialmente esnan ku a kay den premio.

Naturalmente tin un of mas kritika ta wordu lansá, i basta ku ta kritika konstruktivo, nan tambe ta forma parti di henter e organisashon. Mi tambe tin mi komentario i kritika ku mi kier a tresele dilanti den e kontekto aki. Mi ta masha kontentu ku e initiativa nobo ku a ser introdusí e aña aki den selebracion di Regatta, esta e asina yamá "Regatta Festival" ku sigur-sigur a kay na smak di un i tur ku a eksperensiele. Pero si loke ku ta butami reklama ta e hecho ku nos mes hendenan te ainda mester distingui un kos for di otro. E komishon a duna e evento aki su nòmber di "Regatta Festival" y nos mester tene nos mes na e nòmber ey tambe. Na varios okasion mi a tende e nòmber "Ban Topa" rezona, loke no ta korrekto. "Ban Topa" ta un tipo di evento ku ta tuma lugar na Korsou, meskos ku tin "Watapana Festival" na Aruba y "Sanifesta", y na St. Maarten tin Smafesta". Pues awor ku nos a konose nos "Regatta Festival", laga nos dunele su honor y no tin mester di imita ningun otro isla pa loke ta trata e nòmber. Si un joe di Korsou papia di "Simadan" na Korsou nos ta bisa mes ora cu Korsou no konose Simadan, pasobra ta Seú nan tin. Simadan ta di Bonaire. Wèl, si nos tin Regatta Festival, laga nos yamele asina tambe, pa Korsou no tin nodi di kiek ku nos ta usa nan nòmber, of ku nan tin mester di bai broma ku nos ta kopia nan. Si nos no tabata tin nòmber, okey, anto mes lo tabata nos fout di organisa kos sin dunele un nòmber, pero esaki ta peor ainda, pasobra e tin su nòmber, awor nos ta neglishele pa usa nòmber di otro. Esun ku no tabata di akuerdo ku e nòmber kriyoyo por a aserka e Komishon i dunanan e nòmber di su deseo, laga nan evalué, pero pa laga nan dunele un nòmber segun nan konsenshi i despues lagé pa imita nòmber di otro sí ta puro kos di makaku. Pueblo, siña apresia loke ta di boso y dunele su rèspèt pa otro tambe respetele, sin tin mester di hasi chèrchi kunele.

Biba nos Regatta di Boneiru i Biba nos Regatta Festival di Bonaire.

PAPPY CICILIA

WILLEMSTAD — Op initiatief van de Sectie Kultuur is er dinsdag een vergadering gehouden tussen vertegenwoordigers van diverse Curacaose koren om te zien of gekomen kan worden tot een federatie van zangkoren. De animo bleek daarvoor aanwezig, reden waarom nu formeel een vergadering belegd zal worden tot de oprichting van zo'n koepel. Hiermee is de heer Rignald Yankey van deze overheidsdienst belast. Zelf is hij ook leider van een zangkoor.

Op die vergadering is ook gesproken over het in ere herstellen van de bijdrage van zangkoren aan de «Dia di Musiko» die jaarlijks wordt gehouden. Dat is formeel op 22 november, maar op 27 november zal 's avonds om half acht in de kerk van Koraal Specht een oecumenische dienst worden gehouden waar de Curacaose zangkoren hun bijdrage aan leveren.



Tom Poes en de kniphoed

2568 — Op de middag van die dag zat heer Ollie rustig in zijn gemakkelijke stoel een goed boek te lezen toen de bediende Joost aanklopte en binnentrad.

"Excuseer, heer Olivier", sprak de trouwe knecht, "er is een heer aan de deur om u te spreken".

"Wat is dat nu vervelend", zei heer Ollie klaaglijk. "De schurk staat net op het punt zijn masker af te zetten. Ik kan niet gestoord worden, Joost! Als ik werk, ben ik niet thuis, als je begrijpt wat ik bedoel!"

Doch het was reeds te laat. De bediende werd opzij geschoven en in de deuropening verscheen een gebogen gedaante, die een kristallen bolletje in de hand droeg.

"Goeie dag", braste de oude. "Uw pad zij schemerig en vol smook".

"Wablief?" vroeg heer Bommel ontdaan.

"Ik kom hier schuilen", vervolgde de grijsaard. "Mijn hoed is afgewaaid en nu heb ik geen bescherming meer. Ik, oude man kan niet goed tegen dit ruwe weer".

"Ruw weer?!" riep heer Ollie uit. Hij keek vol verbazing naar buiten, waar de zon scheen en de vogels zongen en toen kwam er een lichte ontstemming in hem op. Maar voor hij uit kon vallen hernam de oude knikkend:

"Juist! De zon! Een ruw element, waarde heer! De zon verstoort de fijnere invloeden van Iah en Zazel en daarom kom ik bij u schuilen. Ik heb in mijn kristallen bol gezien dat mij hoed bij terecht komt en daar wil ik nu even op wachten. Het was een boze middag, vol warmte en lauwe Zuidenwind. En die wind woei mijn hoed weg — zover dat ik hem niet vinden kon in mijn kristallen bol. Maar hij wordt teruggebracht, dus dat is in orde. U kunt gerust zijn!"

Zo sprekende zette de grijsaard zijn koffertje neer en keek goedkeurend rond.

Bonaire heeft hulp van Nederland nodig

KRALENDIJK — Volgens het BC is de uitgegeven verklaring van Statenlid H.S. Wout over het Solidariteitsfonds niets nieuws. Dit fonds zal in de plaats komen van de ontwikkelingshulp op het moment dat Aruba in 1986 zijn status aparte zal verkrijgen. Volgens gedeputeerde Soliana doet Statenlid Wout het voorkomen alsof hij de enige is die zich bezorgd maakt over de manier waarop het solidariteitsfonds in de praktijk zal werken en hoe de grote eilanden en Nederland daaraan financieel zullen bijdragen.

Tijdens de tweede ronde van de RTC die van 7 tot 12 maart werd gehouden in Nederland wees de afgevaardigde voor de PDB Jopie Abraham er reeds op dat de indruk gewekt was, dat de problematiek van Aruba en de samenstelling van een Solidariteitsfonds reeds geregeld waren; speciaal althans wat de andere eilanden betrof. Volgens Abraham was dit echter geenszins het geval, immers in het gehele voorgestelde stuk wordt niet gesproken over de beheersregels voor het fonds.

Abraham was trouwens van mening, dat Nederland garant moest blijven staan voor de bijdragen en uitkeringen uit het fonds. De PDB leider attendeert daarbij ook op het gemis van de voorwaarden die eventueel gesteld zullen worden bij het financieren van de begrotingen; eveneens miste Abraham de criteria voor het doen van uitkeringen. De grootste zorg van Abraham bleek of de uitkeringen voldoende zouden zijn om het bestuursapparaat normaal te laten functioneren en daarbij wilde Abraham een vergelijk trekken tussen de bestuursapparaten van Curaçao en Aruba en zelfs die van Nederland.

Ook toonde Abraham zich bezorgd over het ontbreken van een verdeelsleutel en daarom stelde Abraham dat het hem voorkwam alsof de zaken reeds geheel geregeld waren. Bonaire wenst echter meer bewegingsvrijheid, aldus Abraham, zodat ook de eilandsraad meer bevoegdheden kan krijgen. Tenslotte stelt Abraham dat de aparte status van Aruba niet betekent dat Bonaire het zelfbeschikkingsrecht heeft uitgeoefend, omdat accoord is gegaan met de Arubaanse wens.

In ieder geval wil de PDB sterk benadrukken dat wanneer Bonaire tenslotte enkele taken onder eigen verantwoordelijkheid zal moeten uitvoeren de steun van Nederland daarbij onontbeerlijk blijft.

WEB blijft van debacle gespaard

KRALENDIJK — Het ziet er naar uit, dat de ex-gedeputeerde voor de UPB de heer Ramoncito Booi meer schade aan het WEB project heeft veroorzaakt dan goed is. Tijdens een vergadering van de ministers J. de Koning, L. Chance, drs. M. de Castro en Ch. R.L. Ellis samen met de directeuren van de departementen van ontwikkelingshulp en de Kabna is gebleken, dat Booi Bonaire in nog grotere problemen zou brengen dan nu reeds het geval is, aldus de gedeputeerde van PDB Monchin Soliana.

Tijdens de vergadering heeft Booi gesteld, aldus het BC, dat de acht miljoen die nodig zijn voor het WEB project niet door Nederland beschikbaar gesteld zullen worden. Nadat andere aanwezigen echter reageerden, verklaarde minister De Koning dat Bonaire er wel rekening mee diende te houden dat een kredietaanvrage veel duurder zou uitkomen. Deze procedure zou dus ernstige consequenties voor de toekomst van Bonaire gehad hebben, aldus de letterlijke opmerking van de Nederlandse minister. Reeds vóór de eerste vergadering met minister De Koning (24 november 1982-RED) werd voor de verbetering van de WEB-fabriek door de heer Palm van de Kabna voorgesteld een leveringskrediet aan te vragen. Dat houdt in, dat de firma die levert ook het krediet verschaft.

Volgens het huidige BC is dat echter in geen enkel opzicht in het belang van Bonaire. Het huidige BC heeft onmiddellijk na de overname van het bestuur een andere positie ingenomen en tijdens de vergadering met minister De Koning op 20 juli van dit jaar stelde Abraham in alle duidelijkheid, dat het hier ging om een project van de grootste urgentie, aangezien tegen het eind van het jaar de water- en electriciteitslevering in gevaar zouden komen. Categorisch wees de adviseur van het BC af dat er een mogelijkheid tot lening was. Abraham merkte daarbij op, dat indien geld geleend werd, dat dit voor de komende jaren de fondsen voor een aantal andere projecten zou uitputten. In het belang van de werkvoorziening echter was de uitvoer van een aantal projecten van groot belang; vooral in de bouwsector.

Abraham bracht naar voren tijdens de vergadering, dat het hier ging om een project van 36 miljoen gulden en als er nu reeds gediscussieerd moest worden over de eerste acht miljoen gulden, dan zag Abraham nauwelijks een mogelijkheid om de andere fasen tot een goed eind te brengen.

De woorden van Abraham vonden weerklank bij de Nederlandse minister die het WEB-project in de vergadering van de centrale regering bracht. Zoals bekend bracht enkele weken geleden minister Leo Chance de goedkeuring voor de acht miljoen mee uit Nederland.

ERGERNIS BIJ KvK EN TOERISTENBUREAU

''The gate of Curaçao'' dicht

BC legt eenzijdig poort-akkoord opzij

WILLEMSTAD— In duidelijke overtreding van een schriftelijk akkoord tussen de betrokken partijen en tot ergernis van de Kamer van Koophandel en het Toeristenbureau van Curaçao, is een grote groep passagiers van de Sun Viking gisteren weer gedwongen met een taxi over te steken van de Westwerf naar Punda. Dit, omdat de toegang naar de Westwerf en de Motetwerf, tegen de afspraak in, opzettelijk was afgesloten.

Van de zijde van de Kamer van Koophandel is vernomen dat precies zal worden uitgezocht waarom de toeristen weer gedwongen werden een taxi te nemen voor een afstand die zij makkelijk te voet hadden kunnen afleggen.

Tot en met 1981 kwam het om de haverklap voor dat taxichauffeurs, bezorgd om hun inkomen, bij de aankomst van een cruiseschip, de uitgang van de haven blokkeerden en de toeristen zo dwongen een taxi te nemen om over te steken naar Punda. Als argument gaven zij dan op dat hun dagelijks brood in gevaar kwam doordat de toeristen te voet naar de stad gingen in plaats van een taxi te nemen. De bond van havenarbeiders stuurde de taxibond hierin met de uitleg dat het erg gevaarlijk was voor toeristen om zomaar over de kade te lopen als schepen bezig waren met laden en lossen. Nadat deze incidenten zich zo vaak hadden herhaald dat de rederijen dreigden hun schepen niet meer naar Curaçao te sturen, werd door alle partijen, met bemiddeling van gedeputeerde van Toerisme Agustin Diaz, in februari 1981 een protocol ondertekend om verdere incidenten te voorkomen. De poort zou voortaan alleen gesloten worden als er werkzaamheden aan de gang waren op vrachtschepen die aan dezelfde werf gemeerd waren. Een schip dat onderweg was zou van tevoren al weten of het mogelijk was om de poort te openen of niet. De bemanning van het schip had dan voldoende tijd om aan de passagiers uit te leggen hoe de haven uit te komen. Alle problemen leken met dit akkoord te zijn opgelost, totdat gisteren weer ongeregeldheden gemeld werden bij de beruchte "gate of Curaçao".

De Sun Viking, gisteren op weg naar Curaçao ontving zoals gewoonlijk weer bericht van haar agent op Curaçao, S.E.L. Maduro & Sons, hoe het stond met de poort. Deze keer luidde het bericht dat er wel een vrachtschip op Otrobanda gemeerd lag maar dat de toeristen rustig gebruik konden maken van de poort, omdat er toch niet gewerkt werd. Conform de gewoonte werd deze boodschap weer aan de passagiers doorgegeven.

Toen de passagiers echter, na aankomst van het schip, aan land gingen was het ijzeren hek, tot hun verbazing dicht, en werd hun door drie geuniformeerde heren verteld dat zij een taxi moesten nemen om de stad in te gaan.

Navraag bij het Toeristenbureau leerde dat van het BC de opdracht was ontvangen om het hek te sluiten, niettegenstaande het in 1981 ondertekende protocol. Het hoofd van het Toeristenbureau, Petrus van der Veen, bevestigde deze versie vanmorgen en zei het jammer te vinden dat een dergelijke opdracht was gegeven. "De heer Hueck moet maar beslissen of hij de toeristen naar het eiland wil halen of weg wil jagen", merkte Van der Veen op.

De Sun Viking wordt geopereerd door de Royal Caribbean Cruise Line. Deze rederij is ook eigenaar van de Nordic Prince die, vanwege dit soort problemen, Curaçao niet meer aandoet. De Royal Caribbean Cruise heeft al verschillende keren gedreigd Curaçao ook van de route van de Sun Viking te schrappen als het zo doorgaat. "Op Aruba kan men wel rustig naar de stad lopen", is toen gewaarschuwd.

De Kamer van Koophandel is vastbesloten iets hiertegen te doen, terwijl havenmeester Elsio Sint Jago vanmorgen aan de Amigoe verklaarde zich helemaal van het gebeurde te distanciëren maar verder geen commentaar te hebben.

Ondanks herhaalde pogingen is het niet gelukt gedeputeerde van Toerisme George Hueck voor commentaar te bereiken.



...op 4 februari 1981 werd eindelijk een akkoord bereikt over de beruchte poort tussen de Westwerf en de Matheywerf op Otrobanda. In die vergadering zaten ondermeer aan namens de werkgevers-verenigingen Jacques Jonkhout, Henri van der Kwast, Elio Romijn en Donny ernandez van het Toeristenbureau, Pablo Zimmerman en Maurits van de taxi-bonden...

In cao-overleg met directie CDM

Cadmu roept hulp Landsbemiddelaar in

WILLEMSTAD — Terwijl gisteren noch door de directie van de Curaçaose Dokmaatschappij en de vakbond CADMU overeen werd gekomen dat vandaag in de namiddag de gesprekken zouden worden voortgezet, verzocht vanmorgen de vakbond bemiddeling van het Bureau van de Landsbemiddelaar. Een CADMU-delegatie zal zich vandaag met landsbemiddelaar mr. Elco Karel onderhouden.

CADMU-voorzitter Karel Thielman verklaarde tegenover de Amigoe vanmorgen de directie op de hoogte te hebben gesteld van het opschorten van de voor vanmiddag geplande vergadering. Van acties van de zijde van de vakbond was allerminst sprake, verzekerde hij. De exacte argumenten achter het verzoek om bemiddeling wenste hij op het moment nog niet vrij te geven, voegde hij hier desgevraagd aan toe.

Een overeenkomst tussen de Dok-directie en de CADMU, waarop directeur van de CDM Ir. Mario Evertsz gisteren toch wel enige hoop had, blijkt derhalve gisteren niet tot stand te zijn gekomen. Evertsz verklaarde vandaag inderdaad iets over een verzoek om bemiddeling door de vakbond te hebben vernomen. Het fijne van de zaak wist hij op het moment dat hij hierover met de Amigoe sprak, echter niet. Commentaar over de stap van de bond had hij evenmin. Het was het goed recht van de vakbond om stappen te nemen die naar haar mening op dat moment geschikt leken.

De onderhandelingen tussen de CDM-directie en de vereniging die de belangen van niet CAO-gebonden employees behartigt, zijn onderwijl nog steeds gaande. De VEEM, zoals deze vereniging van employees gemakshalve genoemd wordt, voerde maandag nog een gesprek met de directie, aldus haar voorzitter Ben Brandt. Hij bevestigde dat het tussen de directie en de vereniging nog niet tot een vergelijk was gekomen, maar ging niet in op de struikelblokken die kennelijk deze overeenkomst hinderen. Van de ruim vijftig employees met een individuele arbeidsovereenkomst, zijn er 44 lid van de VEEM.

WILLEMSTAD— De Unidat die Alimentu y Nutrishon (Sekshie Voedsel en Voeding van de GGD), heeft speciale informatiebrochures over voeding opgesteld. De brochures zijn over voeding voor de diverse leeftijdsgroepen, voor zwangere dames, over de algemene volksgezondheid en voor sportlieden. Zij zijn, evenals het informatieve maandblad "Kalalú", dat deze maand voor het eerst verscheen, verkrijgbaar bij het kantoor van de sectie aan de Cederstraat 7, achter de kerk van Janwé.

Tegen RK Centraal Schoolbestuur

Leraar spant zaak aan vanuit Nederland

WILLEMSTAD — Tegen het Roomskatholieke Centraal Bestuur werd een zaak aangespannen door een uit Nederland aangetrokken leerkracht. De leraar, die zich momenteel voor geneeskundige behandeling in Nederland bevindt, vecht stopzetting van zijn salarisuitbetaling aan.

De leerkracht werd twee jaar geleden uit Nederland aangetrokken. Nog vóór aanvang van dat schooljaar werd hij evenwel ziek. Die ziekte duurt nu al twee jaar. In opdracht van het Bestuurscollege werd onlangs door het RK Schoolbestuur de uitbetaling van het salaris van de leerkracht, die tot nog toe geen dag voor de klas stond, stopgezet. De juridische interpretatie van het Bestuurscollege is dat na twee jaar arbeidsongeschiktheid het salaris niet meer wordt uitgekeerd.

Het RK Schoolbestuur fungeert, wanneer het om de salarissen van onderwijzers en leraren gaat, slechts als een doorgeefluik van het Bestuurscollege, liet vanmorgen mevrouw Vigdis Jonckheer-Mensing de Amigoe uit. Indien derhalve het schoolbestuur van het BC schriftelijk te horen krijgt dat dit salaris niet meer wordt betaald, kan zulks ook inderdaad niet meer plaatsvinden. Om de simpele reden dat het BC dit salarisbedrag niet meer voor uitbetaling aan het schoolbestuur overdraagt. De advocaat van het schoolbestuur zal daarom vandaag de behandelende rechter de brieven van het Bestuurscollege voorleggen, aldus mw. Jonckheer-Mensing.

Perret-Gentil: rechttrekken tekortkoming

AHU-leden krijgen fikse verhogingen

WILLEMSTAD— De nieuwe cao voor de havenarbeiders aangesloten bij de AHU houdt een directe verhoging van 52,4 procent in, en een permanente verbetering van 58,8 procent. Volgens SHB-voorzitter Roly Perret-Gentil kan er eigenlijk niet gesproken worden van en susbtantiële loonsverhoging, maar veeleer van "rechttrekking van een jarenlange tekortkoming".

In een vergadering met de leden ging de Algemene Haven Unie (AHU) gistermorgen akkoord met het nieuwe cao voor de overgebleven 177 werknemers van de SHB. Dit werd mogelijk door het afvloeiingsplan dat per 1 october inging, waarbij 81 werknemers met vervroegd pensioen afgtraden. De nieuwe cao treedt ook per 1 october in werking. Besloten is dit niet te laten plaats vinden met terugwerkende kracht, maar de werknemers een lumpsum van 500 gulden uit te betalen, zodat er sprake is van een directe verhoging van het inkomen met 52,4 procent.

SHB-voorzitter Roly Perret-Gentil vindt dat er gesproken mag worden van een behoorlijke inlevering om de levensstandaard van de havenwerknemers te verbeteren. "De veertig gulden per dag die ze tot nu toe verdienden was zeer laag in vergelijking met de levensstandaard op het eiland", aldus Perret-Gentil. Door het afvloeien van de 81 werknemers zijn de kosten zodanig gedaald, dat het mogelijk werd de scheve situatie recht te trekken.

Chaco Emerenciana, voorzitter van de AHU, verklaarde desgevraagd dat inderdaad een inruiling geweest is om die verhogingen te krijgen. Bij het klaarkomen van de in aanbouw zijnde containerhaven, is een aanvullende afvloeiing niet uit te sluiten. De Rotterdamse adviseurs die enige tijd geleden op Curaçao verbleven, hadden berekend dat nog zeventig man (twintig vaste CPS-werknemers en vijftig SHB-leden) afgevloeid moet worden. Daar is ook ruimte voor opengehouden in de nieuwe cao.

De nieuwe cao houdt onder meer in, dat gewerkt wordt in kleinere ploegen. Een ploeg die tot nu toe bestond uit één voorman en vijftien man, wordt uitgedund tot een werkploeg van tien personen. Bovendien worden de 177 werknemers leden van de AHU in twee groepen verdeeld, die respectievelijk 's morgens en 's middags werken. De groep die 's middags werkt krijgt een toeslag van dertig procent.

In de haven is het zo, dat niet altijd werk is voor alle werknemers tegelijk. Degenen waar die dag niets voor te doen is, worden naar huis gestuurd, maar krijgen het volle dagbedrag uitbetaald. De groep die moet blijven werken krijgt daarnaast een toeslag van tien procent. Tevens is een welvaartsfonds opgericht, waarin de werkgever voor tien, en de werknemers voor vijf procent aan bijdragen. Bij ontslag op uittreden met pensioen krijgt de werknemer dit geld uitbetaald. De kerstbonus is vastgesteld op vier procent van het jaarinkomen en de vakantietoelage in het eerste en het tweede jaar twee procent en in het derde jaar van de cao op vier procent van het jaarinkomen. Het cao bevat ook een akkoord over dekking met 100% van alle medische kosten.

Het aantal vakantiedagen is uitgebreid met twee. De "leeftijd-vakantie" is als volgt samengesteld: van 41 tot 51 jaar één dag, van 51 tot 56 twee dagen en van 56 jaar en ouder drie dagen extra. Het »kort verzuim« is bepaald op minimaal één en maximaal vijf dagen.

Consul Grenada weet officieel nog van niets

WILLEMSTAD — Over de recente gebeurtenissen in Grenada ontvingen tot nu toe noch het op Curaçao noch het op Aruba gevestigde Grenadiaanse consulaat enig officieel bericht. Consul van Grenada, Dean Whiteman, weigerde daarom vanmorgen commentaar te geven over de ontwikkelingen in zijn land waar ondertussen officieel de dood van Maurice Bishop bekend werd gemaakt. Whiteman organiseerde enkele jaren geleden een bezoek van Bishop aan Curaçao en aan diens geboorte-eiland Aruba. Tegenover de Amigoe liet vanmorgen de consul van Grenada middels zijn secretaresse weten de gebeurtenissen in Grenada pas te zullen becommentariëren wanneer hij hieromtrent officieel bericht had ontvangen.

Bliksem op UNA ingeslagen

WILLEMSTAD- Op de Universiteit is dinsdag de bliksem ingeslagen waardoor schade van onbekende omvang is veroorzaakt.

Van bevoegde zijde vernam de Amigoe vanmorgen dat een proef-antenne getroffen werd door de blikseminslag en hierdoor electronische apparatuur in één van de lokalen van de UNA beschadigd werd.

Deskundigen van de UNA zijn bezig met een onderzoek om de omvang van de schade vast te stellen in dit vast te leggen in een rapport dat vervolgens naar de verzekeraar moet worden gestuurd. Naar vernomen werd is de UNA voor 100 procent gedekt tegen dit soort gevallen.

Mr Piar over recidivist:

Ondanks 25 jaar als verloren

WILLEMSTAD— Het is te betreuren dat O.J. op 25-jarige leeftijd al als een verloren mens beschouwd moet worden. Ondanks herhaalde malen plaatsing onder toezicht van de stichting Reclassering is deze beklaagde het slechte pad blijven volgen en heeft hij vanaf zijn vertiende bijna elk jaar tot heden, met uitzondering van 1981, in de gevangenis gezeten. Zo redeneerde officier van justitie Piar en meende daarom dat er geen andere uitweg was dan een hogere straf te eisen van vijftien maanden onvoorwaardelijke gevangenisstraf, met aftrek van voorarrest.

Beklaagde stond deze keer terecht voor diefstal van parfum, wiskey en geld. Officier Piar vond dat er niet gezegd kan worden dat bekiaagde uit noodzaak stal, omdat hij het verkregen geld in Campo Alegre besteedde. Advocaat mr Hernandez vond dat er wel degelijk sprake is van het voldoen aan een zeker behoefte die zijn cliënt voelde. Hij meende dat zijn cliënt geestelijk niet helemaal in orde is, gezien de wijze waarop de overval in de parfum-zaak plaatsvond. Daar waren een heleboel mensen aanwezig, maar toch waagde hij zich aan de overval, en zou zelfs enkele kreten uitgestoten hebben.

"Beklaagde kent geen andere manier om zijn kost te winnen", verklaarde de advocaat, die vond dat er te vaag gedaan is over de persoonlijke omstandigheden van zijn cliënt. Na het pleidooi van de advocaat en het laatste woord van de beklaagde, sloot rechter Pietersz het onderzoek af en zei volgende week uitspraak te doen.

Nieuwe commissie SER erbij

WILLEMSTAD — Tijdens de eerste vergadering van de Sociaal Economische Raad (SER) in haar nieuwe constellatie vond vorig week de samenstelling van de sub-commissies plaats. De sub-commissies zijn belast met de voorbereiding van de adviezen aan de regering.

Aan de bestaande subcommissies werd vorige week een nieuwe toegevoegd. Naast de sub-commissies aangaande het inkomensbeleid, het sociale en economische beleid, het investeringsbeleid, openbare financiën en diverse, bestaat nu ook de sub-commissie behandeling protectie-aanvragen.

Duivels

BRUSSEL — Wat zou U doen als U ontdekte dat Uw echtgenoot of echtgenote een duivel was, zo werd aan Belgen gevraagd door het satirische weekblad Pourquoi Pas? (Waarom niet?). Op deze vraag is kennelijk niet zo duidelijk geantwoord, maar wel gingen de ondervraagden in op hun geloof of ongeloof ten aanzien van duivelen zo. Aan het licht kwam dat een kwart van de Belgen in Lucifer gelooft, de leider van de duivels. Maar het aantal duivelgelovigen groeit naarmate men meer de streek trekt. [illegible] in het [illegible] duivel. [illegible] be[illegible] Walen [illegible] dan de [illegible] ende Vlamingen [illegible] lag dat [illegible] op 47, bij de Vlamingen [illegible] elf procent [illegible] ondervraagden waren het er over eens dat de bij de duivel meest ge[illegible] vermomming, die van de belastinginspecteur is, 46 %. Voor de rest waren de meningen wel verdeeld. Zo dachten er heel wat dat de duivel zich graag vermomt als vakbondsleider, als gastarbeider en als regeerder terwijl er ook mensen waren die dachten dat de duivel gekleed gaat als journalist of priester. En dan de sexe. Slechts veertien procent van de ondervraagden geloofde dat de duivel een vrouw is. Voor degenen die daar wat verstoord over opkijken de volgende aanvulling: deze veertien procent gelooft dat de duivel een vrouw is of een beest. Alsof het hetzelfde is. Inderdaad een duivelse gedachte.

Waardering voor stichting voor gehandicapten

ORANJESTAD — In Telenotisias heeft dokter P.C.Harting, tot 1973 vele jaren huisarts te Noord, zijn grote waardering uitgesproken voor het werk dat door de stichting Geestelijke Gehandicapten op Aruba wordt verzet. Dr. Harting was jaren geleden een van de initiatiefnemers en eerste voorzitter van deze stichting. In Nederland heeft hij de afgelopen tien jaar als vertegenwoordiger van de stichting vele goede contacten kunnen leggen. Dokter Harting noemde wat tot stand kwam op Aruba. Hij sprak de hoop uit dat wanneer de stichting binnenkort haar actie inzet om een bedrag van een ton bijeen te krijgen, dat nog ontbreekt voor de derde fase, Aruba wederom gul zal geven.

JAKARTA — Indonesië verbiedt tijdelijk de adoptie van kinderen door echtparen uit binnen- en buitenland. Jakarta wil voorkomen dat er zich weer gevallen voordoen van babyhandel.

EILANDGEBIED ARUBA

Het Water- en Energiebedrijf maakt hierbij bekend, dat de waterrekeningen over de maand JULI 1983 uiterlijk op 25 oktober 1983 betaald moeten zijn en dat vanaf 26 oktober 1983 overgegaan zal worden tot afsluiting van de waterlevering. Men dient rekening te houden, dat betalingen via de bank ons eerst na enige dagen bereiken.
In geval van waterafsluiting kan het WEB niet garanderen, dat wateraansluiting op dezelfde dag zal geschieden.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Pa medio di esaki Water- en Energiebedrijf ta participa su abonadonan cu e cuentanan di awa pa luna di JULI 1983 mester ta paga pa mas tarda dia 25 oktober 1983 y cu dia 26 oktober 1983 lo cuminza cu desconeccion di entrega di awa. Tene cuenta cu pagonan haci na banco ta yega den nos poder despues di algun dia.
Den caso di desconeccion WEB no por garantisa cu poniemento di meter ta socede e mesun dia.

ARUBA AGENDA

..SE NUMMERS OP Aruba dagelijks ver-..aar bij:

..NJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet .. Fountain en Refresquería Ingrid.

..RD: Panadería Turibana.

.. NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Sto-.. Sheraton hotel; Van Dorp in America-Holiday Inn Drugstore en Van den Berg ..hop in Dr. Horacio Oduber Hospitaal.

..TOORUREN: 08.00-12.00 / 14.00-..0 uur; zaterdag gesloten.

..foon: 24333 (drie lijnen).

.. spoedgevallen na kantoortijd: 22950, ..89 en 22316.
..eboy: 027-774.

..krek. nr.: 248-1 Barclays Bank.
..centrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of ..04.

..LITIE: 110

..RMCENTRALE: 115.

..SCOPEN
..NJESTAD
..levard Theater: 20.30 uur *Superman III* .. leeft.).
..o: 20.00 uur *We are no Angels* (alle ..).
..ASHI
..e-in: 20.30 uur *Underground Aces* (18
.. NICOLAS
..cipal: 20.30 uur *Devil Killer* (14 jr.).

***

.. GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; ..rd: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: ..28288 / 25543; Savaneta en Brazil: tel.: ..20 / 48301; San Nicolas: tel.: 45906; ..ota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 ..oor).

..TICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; .. Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

***

..ACHTREGELING DOKTOREN
..n Nicolas en Savaneta: dokter C.E.Zaan-..m, tel.: 48833.

..oor brandgevallen, ongelukken of ..n of ander ongeluk gelieve Alarm-..ntrale op te bellen, tel.: 115).

***

..VERSEN
..LIGHT INFORMATION CENTRE: dage-..ks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 ..r informaties via verkeerstoren.

..SSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): ..00 **uur per dag geopend** (alleen ges-..en van zondag 20.00 uur tot maandag-..orgen 07.00 uur).

..OKTER HORACIO ODUBER HOSPI-..AAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-..5.45 / 18.30-19.30 uur.

..FORMATIEAVOND: 10.30-22.00 uur in-..matie over coöperatieven en landbouw - ..penbare Leeszaal.

..LM: 21.00 uur film over credit union - Tele-..ruba.

..IEFRE: 19.00 uur vergadering 8 IDEFRE ..entrum (oud San Pedro Hospitaal).

***

..RIJDAG
..IVERSEN

..BIBLIOTHEEL ALLAINCE FRANÇAISE: ..n de twee weken op maandag geopend ..an 16.00-18.00 uur - Bilderdijkstraat 13.

..IBLIOTHEEK SAN NICOLAS: 15.00-..7.00 uur actiemiddag (werken aan ten-..onstelling).

..PENBARE BILBIOTHEEK (Oranjestad): ..peningstijden maandag, woensdag en vri-..dag van 09.00-12.00 / 13.30-20.00 uur; ..insdag van 09.00-12.00 / 13.30-17.00 uur; ..onderdagavond gesloten en 's middags ..pen van 13.30-17.00 uur.

..FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden ..maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-..2.00 / 13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-..7.30 uur; donderdagavond de hele dag ..gesloten.

..BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKO-..TA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur ..geopend.

..STICHTING TOT BEVORDERING ..VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia ..Planea): dagelijks van 08.00-12.00 / 13.00-..16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat ..75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel ..219 / 225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruis-..gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord ..86, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjes-..tad, Koningstraat / Emmastraat, tel.: 23168; ..woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz ..39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 ..uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, ..tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

..BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINS-..MOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: ..23145): open maandag t/m vrijdag van ..07.30-12.00 / 13.30-17.00 uur.

..STICHTING SCHOOLZWEMMEN ARUBA: ..17.00-18.30 uur zwemlessen - zwembad ..Hotel Americana.

***

TELEARUBA

..DONDERDAG: 17.00 Cliffwood Avenue ..Kids; 17.30 Yes you can; 18.00 Culturama; ..18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: ..Dancin' Days; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 ..Telenoticias; 20.30 Aruba y su Independen-..cia; 21.00 Chips; 22.00 Culturama; 23.00 ..Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

VRIJDAG: 17.00 Stuif es In; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 18.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Wrestling; 22.00 Movie of the week; 23.55 Resumen di Noticias; 24.00 Sluiting.

Partijraad vraagt Statenzetel terug

Bob Lopez Henriquez: oorlog binnen de AVP

ORANJESTAD — "De AVP is een oorlog begonnen, bij iedere oorlog is een verliezer en dat zal ik zeker niet zijn", aldus reageerde AVP-Statenlid Roberto Lopez Henriquez gistermiddag op het bericht dat de AVP-partijraad besloten had dat aan hem de Staten-zetel zal worden teruggevraagd. Ofschoon de pers met een officiële verklaring van de AVP-leider mr. Henny Eman hiervan op de hoogte werd gesteld — ook de zetel in de Eilandsraad van Adri de Palm wordt opgeëist — had de heer Lopez Henriquez officieel totaal niets vernomen. Hij stelde dan ook tezijnerti d wanneer hij officieel op de hoogte wordt gesteld van de redenen die geleid hebben tot dit besluit, nader terug te zullen komen.

Van AVP-leider mr. Henny Eman werd gistermiddag een verklaring ontvangen waarin uiteen werd gezet dat de AVP op afgelopen weken in verschillende vergaderingen van de partij het beleid van de AVP had geëvalueerd. Dit geschiedde op een open wijze, waarbij de nodige discussies plaatsvonden, waarna de toekomstige strategie kon worden vastgesteld. Wat de organisatie en structuur betreft, zijn er reeds verbeteringen ingetreden, ondermeer werden de statuten herzien en goedgekeurd. Voorts werden verschillende commissies ingesteld zodat de AVP — die nu een rechtspersoon wordt — beter kan functioneren.

Afgelopen zaterdag werd begonnen de overige punten te bespreken waarbij ook de bezetting van de zetels in Staten en Eilandsraad ter sprake werd gebracht. Afgelopen maandag kwam de partijraad tot de unanieme beslissing dat Statenlid Roberto Lopez Henriquez en Eilandsraadslid Adri de Palm hun zetels moeten inleveren, waarbij benadrukt werd dat deze zetels aan de partij behoren. Dit is een overeenkomst in de partij die ook destijds voor de heren Lopez Henriquez en Adri de Palm — volgens de AVP-leider — werd aanvaard (De AVP-persverklaring vermeldt niet de reden waarom beide heren hun zetel moeten inleveren — RED).

Ook werd in de partijraad uitvoerig gesproken over de relatie van de partij met de pers, welke te wensen zou overlaten en welke de AVP nu optimaal wil gaan opvoeren. Om dit te bevorderen heeft de AVP een public realtions-commissie benoemd die een en ander verder gaat bestuderen en uitwerken. Deze commissie zal tezijnertijd met de nodige voorstellen moeten komen.

Tenslotte werd in de partijraad opnieuw benadrukt dat meer dan ooit de AVP de partij is die het algemeen belang van Aruba voorstaat en dat zijn leden meer dan ooit hiervoor beschikbaar zijn mede gezien de alarmerende situatie waarin Aruba zich zou bevinden. Zij zijn bereid bij te dragen aan het werk en het streven van de AVP met het algemeen belang voor ogen, aldus de verklaring van de leider van de groene partij.

Van het AVP-Eilandsraadslid Selwijn (Chief) Spanner werd, om een einde te maken aan alle geruchten hierover, een verklaring ontvangen waarin hij benadrukt lid van de AVP te blijven en dat hij zal blijven bijdragen aan de vooruitgang van de AVP ondermeer als lid van de AVP-fractie in de eilandsraad en in andere functies van de partij. De heer Spanner geeft in zijn verklaring toe dat er inderdaad tussen hem en AVP-Leider mr. Henny Eman verschil van mening heeft bestaan over een persoonlijke zaak, welke uitvoerig besproken werd. Tot zijn verbazing (het ging hier om een bevordering — RED) kwam een en ander in de pers doordat een van de AVP-leden zijn mond voorbij praatte. Waar gewerkt wordt, bestaat altijd verschil van mening, aldus Selwijn Spanner, maar dit moet geen moment uitgelegd worden als een politiek probleem. In een democratische partij moet verschil van mening niet uitgesloten worden.

Uit goede bron verneemt de Amigoe dat de AVP van mening is dat zijn leider — in casu mr. Henny Eman — zowel de fractieleider in de Staten als in de Eilandsraad dient te zijn. Enige maanden geleden trok de heer Eman — na advies van een commissie — zich terug als Statenlid, waardoor de afgetreden minister mr. Mito Croes, die de voorkeur aan een Statenzetel boven een Eilandsraadszetel gaf, naar de Staten kon gaan. De partij wilde de heer Lopez Henriquez handhaven omdat hij als voorzitter van de Staten belangrijk was en goed werk verrichtte. De heer Lopez Henriquez is thans geen voorzitter van de Staten meer.

Interline-rally

ORANJESTAD — De Aruba Interlineclub organiseert volgende week zaterdagavond een Car-rally welke om half zeven 's avonds begint op de parkeerplaats van de oude luchthaven. Het eindpunt is Hoffi Chonna te Paradera, waar de prijzen worden uitgereikt en gedanst kan worden op de tonen van Typico Caribe. Kaarten voor deze avond — waarbij inbegrepen een barbecue, zijn verkrijgbaar bij leden van de Aruba Interlineclub, Aeropuerto International Reina Beatrix.

ORANJESTAD — In de finale van de blackballstrijd voor Lands- en Eilands-diensten — georganiseerd door IDEFRE — werd het team Accedomar (zie foto) kampioen en TAV-subkampioen (uitslag wedstrijd 4-2). In totaal namen tien teams aan de biljartstrijd deel. Rudy Leysner van IDEFRE was aanwezig om de bekers uit te reiken. Binnenkort zal kampioen Accedomar tegen een Lago-team uitkomen.

PV's voor hard rijden

POS CHIQUITO — Opnieuw hield de politie een verscherpte controle op de hoofdverkeersweg van Oranjestad naar San Nicolas ter hoogte van de verkeerslichten te Pos Chiquito. In korte tijd werden niet minder dan 58 processen-verbaal uitgedeeld voor overschrijding van de maximumsnelheid.

Gebakverkoop en diner van YMCA

DAKOTA — In het YMCA-gebouw te Dakota wordt op zaterdag 29 oktober vanaf drie uur de jaarlijkse gebakverkoop gehouden. Er zijn vele activiteiten en de opbrengst is voor het YMCA-werk. Op vrijdag 4 november 's avonds om half acht organiseert de YMCA in de ballroom van het Concordehotel het jaarlijkse "Centuryclub dinner". Voor deze avond worden zakenlieden, vrije beroepen en andere uitgenodigd om lid te worden van de Centuryclub en om aan het diner deel te nemen. De opbrengst komt ten goede aan het werk van de YMCA. Tijdens deze avond zal de nadruk worden gelegd op het belang om de gemeenschap te dienen. Tevens zullen "Youth Service Honour Awards" worden uitgereikt. Nadere inlichtingen over deze avond kunnen bij de YMCA Centra in Dakota of San Nicolas worden verkregen.

Zakenvaria

AMERICAN AIRLINES manager Oslin Toppenberg overhandigde aan de Arubaanse atleten Lia Meelis en Johny Hidalgo de passages die zijn maatschappij beschikbaar stelde. Hierdoor is Aruba aanstaande zondag in de Marathon van New York vertegenwoordigd, waarvoor 16.000 personen hebben ingeschreven. Concorde Aruba zorgt voor het verblijf van de twee die destijds de Concorde marathon wonnen. Bij de uitreiking van de passages waren ook aanwezig Bob Spellen van Aruba Concorde en Rudy Leysner van IDEFRE.

Dieven actief

ORANJESTAD — Uit het politierapport van de afgelopen dagen blijkt dat het dievengilde op Aruba erg actief is. Meestal met succes.

In de Beatrixstraat drong een onbekende een kantoor binnen en ging er met 600 gulden vandoor.

De administrateur van een verhuurwagenbedrijf te Simon Antonio deelde de recherche mee dat door het forceren van een schuifdeur onbekenden het kantoor te Simon Antonio waren binnengedrongen. Uit een la werd een bedrag van duizend dollar, duizend bolivar en driehonderd gulden meegenomen.

In de avonduren werd op de parkeerplaats van de Sociale Verzekeringsbank nabi het ziekenhuis politie-assistentie gevraagd. Toen de politie ter plaatse kwam, bleek het om een auto te gaan, die bij een aanrijding was betrokken en in de mondi was achtergelaten voor verder vervoer. In de auto trof de politie twee mannen aan, die reeds onderdelen van de auto hadden gesloopt. Zij bekenden de onderdelen gestolen te hebben. Voor verder onderzoek werden zi naar de politiewacht overgebracht en na verhoor en berisping door de politie weer naar huis gestuurd.

In een woning aan de Klip schrok de bewoner zich een aap toen hij omstreeks half negen maandagavond een gemaskerde man zag bij zijn woning. De bewoner verklaarde aan de politie dat toen hij de lichten van de auto had aangestoken de gemaskerde man de benen had genomen. De recherche stelt een onderzoek in naar al deze zaken.

Bibliotheek San Nicolas dicht

SAN NICOLAS — Maandag is de bibliotheek in San Nicolas voor het publiek gesloten. Dit houdt verband met het aanpassen van de uitleen afdeling voor de jeugdafdeling. Het werk gaat ongeveer twee weken duren en op 7 november gaat de bibliotheek weer voor het publiek open. De leden van San Nicolas kunnen tijdens de sluiting in Oranjestad terecht.

Softbaltoernooi basisscholen

ORANJESTAD — Het jaarlijkse softbaltoernooi voor de basisscholen, georganiseerd door IDEFRE, begint volgende week dinsdag met wedstrijden op het Victoria-terrein te San Nicolas en het Little League Baseballpark in Oranjestad. Op het Victoriaveld worden de volgende wedstrijden gespeeld: Fatima College-Paulusschool en Filomena College-Pieter Boer.

In het LL-Baseballpark: Dominicus College-Franciscus College en Mon Plaisirschool-Aloysiusschool. Vanmiddag om drie uur hield IDEFRE een vergadering met leerkrachten om een en ander te bespreken. In groep A (kinderen tot elf jaar) nemen 8 teams deel en in groep B (kinderen van twaalf jaar en ouder) 10 teams.

ORANJESTAD — Ook dit jaar organiseerden de ambtenaren en arbeiders van DOW een pingpong-toernooi. De wedstrijden werden in de DOW-kantine gespeeld en 32 spelers in de verschillende klassen namen deel. De resultaten waren (eerstgenoemde kampioen en ander subkampioen): klasse A: Albert Kock, Tommy Thodé; klasse B: Urbano Flanegien, Loreto Paskel; klasse C: Leo Feliciano, Eddy Tromp en klasse D: Goy Carolina, André Jansen. In de A-Klasse behaalde Albert Kock voor het vierde achtereenvolgende jaar het kampioenschap. De twee dames Zulay Marquez en Gladys Tromp werden bij de prijsuitreiking verrast met een medaille. Op de foto de winnaars van links naar rechts: Gladys Tromp, André Jansen, Jacqueline Martis, Leo Feliciano, Goy Carolina, Eddy Tromp, Loreto Paskel, Urbano Flanegien en Albert Kock.

Ranchera-festival van Estrella-vets

SANTA CRUZ — De veteranen van Estrella blijven actief, ook al is het niet op het voetbalveld. Ditmaal wordt op zaterdag 12 november in de Connie Francisclub te Santa Cruz door de Estrella Vets een "ranchera"-avond georganiseerd. Iedereen kan aan dit festival deelnemen, in het bijzonder veteranenvoetbalclubs enz. Ingeschreven kan worden bij Richard Croes (telefoon 28046) en Theo Wever (telefoon 25470). Laatste dag van inschrijving is 31 oktober. Spoedig zal worden bekend gemaakt welke mariachis de zangers zullen begeleiden.

Softbal op San Nicolas Jrs-veld

SAN NICOLAS — Op het veld van San Nicolas Juniors wordt zondag een softbaldag georganiseerd door de sportvereniging Weg Rooi Hundo. Er worden de volgende wedstrijden gespeeld: 10.00 uur: Coca Cola-Omega, 12.00 uur: Joe's Drive-in-Wescar, 2.00 uur: Kiss Concorde-Janis en 4.00 uur Bid Daddy-Toms Royals.

Fondsen voor uitzending Philips naar OTI-festival

ORANJESTAD — In de Rembrandtroom van Aruba Palmbeach hotel wordt zaterdagavond een gala-dineravond georganiseerd om gelden bijeen te krijgen voor de delegatie die volgende week in Washington gaat deelnemen aan het internationale OTI Festival. Zoals bekend zal de Arubaanse zanger Claudius Philips hier de Nederlandse Antillen vertegenwoordigen. Voor dit gala-diner zijn honderd plaatsen beschikbaar.

De opbrengst van deze avond wordt ondermeer besteed voor de extra kosten zoals partituur, folders, avondkleding enz. De Arubaanse delegatie vertrekt dinsdag via Miami naar Washington waar op 29 oktober het festival plaatsvindt. De afgelopen dagen heeft Claudius Philips druk geoefend, kreeg de nodige aanwijzingen wat optreden enz. betreft. Gisteravond verklaarde Philips dat hij na terugkeer uit Washington wil trachten een beurs te krijgen om verder in de muziek te gaan studeren. Het orkest, dat hem in Washington zal begeleiden bij zijn optreden, zal gedirigeerd worden door de jeugdige Arubaanse dirigent Franklin Granadillo, een afgestudeerde van het Berklee College of Music. Het orkest bestaat uit 54 musici.

Statenvragen over discriminatie bij viering van jubileum van LRD

ORANJESTAD — In verband met de grote ontevredenheid en discriminerende wijze over de viering van het 75-jarig bestaan van de Landsradiodienst heeft MEP-Statenlid Roy van Putten enige vragen aan minister van Verkeer en Vervoer, Rudy Ellis, gesteld.

In de eerste vraag wil de heer Van Putten weten of de bewindsman tevreden is met de manier waarop de werknemers van de Landsradiodienst hun werkzaamheden verrichten. Zo ja, of hun werkzaamheden dan niet van positieve aard zijn voor het 75-jarige bestaan van de LRD. De heer Van Putten wil verder weten hoeveel geld de ministerraad heeft goedgekeurd voor de viering van dit jubileum op de Nederlandse Antillen en hoeveel precies op elk eiland werd besteed.

De heer Van Putten vraagt dan ook nog waarom de minister bij de viering op Aruba het personeel van de LRD slechts heeft aanbood van een softdrink en een snack ter waarde van 75 ct. Tenslotte vraagt de heer Van Putten aan minister Ellis of hij van plan is op korte termijn een bezoek aan Aruba te brengen om de Landsdienaren van deze dienst te feliciteren met de bijdragen die ze hebben geleverd, opdat de LRD zijn 75-jarig bestaan kon vieren.

In slaap overleden

SAVANETA — In een woning te Savaneta werd de dame G.T. (47) dood in bed aangetroffen. Dr. Deeleman constateerde ter plaatse dat de vrouw een natuurlijke dood was gestorven.

Zaalvoetbal voor overheidspersoneel

ORANJESTAD — De verschillende teams van overheidsdiensten beginnen vrijdagavond om half acht met de door IDEFRE georganiseerde zaalvoetbalcompetitie. In de Estrellaclub worden de volgende wedstrijden gespeeld: 7.30 uur Landsradiodienst-Landslaboratorium, 8.30 uur: Bibliotheek-SCC en 9.30 uur: Combi-Gezondheidsdienst. Op zaterdag 22 oktober worden de volgende wedstrijden — ook in Estrellaclub — gespeeld: 5.00 uur: Luchthavendienst-WEB, 6.00 uur: Brandweer-Telefoondienst 2, 7.00 uur: Vreemdelingendienst-Douane.

Buitenlandse helers opgepakt

ORANJESTAD — In een appartement te Matadera werden twee buitenlanders aangehouden, die betrokken waren bij de reeks inbraken, waarvoor de politie reeds zeven personen afkomstig van de Antillen heeft aangehouden. Zij zouden zich schuldig hebben gemaakt aan heling van de buit van deze inbraken. Zij ruilden een partij cocaïne tegen juwelen, fototoestellen enz. afkomstig van de inbraken. Bij huiszoeking werden de goederen aangetroffen alsmede nog zeventig gram cocaïne. Zij werden voor verder onderzoek ingesloten. In verband met deze zaak werd ook een 16-jarige jongen uit Noord aangehouden, die een video-apparaat, afkomstig van deze inbraken, tegen een spotprijs had gekocht.

Marlboro oppermachtig tegen Richmond: 4-1

ORANJESTAD — In de gisteravond gespeelde AA-klasse baseballwedstrijd tussen de sigarettenploegen Marlboro en Richmond bleek ditmaal Marlboro met 4-1 de sterkste. In de derde inning bracht Marlboro de stand op 3-0, terwijl in de daarop volgende inning de stand 4-0 werd. Eerst in de zevende inning maakte Richmond haar eerste en tevens laatste run van deze wedstrijd. Eddy Tromp was de winnende en Steve Martir de verliezende gooier.

Commercieel ranchera-festival

BRAZIL — Voor het "Festival commercial di ranchera" dat op zondag 27 november in Buurtcentrum Brazil wordt gehouden bestaat goede belangstelling. Reeds een groot aantal zangers, heeft zich aangemeld. Tijdens het festival zal ook mariachi Perla di Aruba en de groep Vicente Tromp Lirios del Campo optreden. Met de Kerst voor de deur zal een Gaita groep niet ontbreken. Voor verdere inlichtingen en inschrijving — deze sluit op 31 oktober — kan men terecht bij Lulu Croes (telefoon 28069).

Voor 10 km loop al 37 inschrijvers

NOORD — Zondagmorgen, precies om half zeven, gaat te Noord de tienkilometerloop naar de sporthal van Santa Cruz van start. Tot gisteren waren er reeds 37 inschrijvers. IDEFRE, die deze loop organiseert, verzoekt deelnemers(sters) alsnog in te schrijven en hun startnummer te komen halen. Aangezien deze loop door de Arubaanse atletiekbond officieel werd erkend, heeft de Atletiek Federatie op Curaçao lopers afgevaardigd, onder wie de bekende atleet Rudsel Martina, die hun krachten zullen meten met de Arubaanse deelnemers.

Het hoe en waarom van credit unions

DE INTERNATIONALE week van credit unions [illegible] dit jaar op Curaçao [illegible] met een forum over de toekomst van het coöperatiewezen in de Antilliaanse gemeenschap, dat zaterdag zal worden gehouden in de [illegible] van de UNA. Op dit forum is iedereen welkom.

Aan het forum zullen meedoen drs Freddy Curiel, de heren Frank Hanze, Marcel Rooi, [illegible] van der Meulen en [illegible] Velgas, alsmede de dames Silvia Lijntje en [illegible].

De [illegible] in concrete vorm gevierd met een receptie voor de bestuurders van alle credit unions.

De internationale week van het coöperativisme wordt vanavond in concretere vorm gevierd met een receptie voor de bestuurders van alle credit unions.

[illegible] EN WAAROM

Vooral bestaat er onduidelijkheid over de juiste betekenis van de woorden coöperatieve en credit union. Welnu, een credit union is slechts één van de vele vormen van cooperativisme. Een coöperatieve vereniging is een organisatie van mensen die zich op vrijwillige en gelijke basis verenigen teneinde samen hun economische belangen te verdedigen.

Het Nederlandse woord voor «credit union» is coöperatieve spaar- en kredietvereniging. In deze vorm van coöperativisme wordt er samen gespaard en geld aan elkaar geleend, indien nodig.

Credit unions zijn er omdat veel huishoudens een gedeelte van hun geld besteden aan kostbare zaken die vaak op afbetaling (moeten) worden gekocht en omdat iedereen weleens hoge uitgaven moet doen. Een credit union stelt haar leden in de gelegenheid tegen lage rente geld te lenen voor doen van hun inkopen of noodzakelijke investeringen. Het lenen van geld bij een credit union is vanwege de lagere rente in ieder geval goedkoper dan het lenen bij commerciële instellingen.

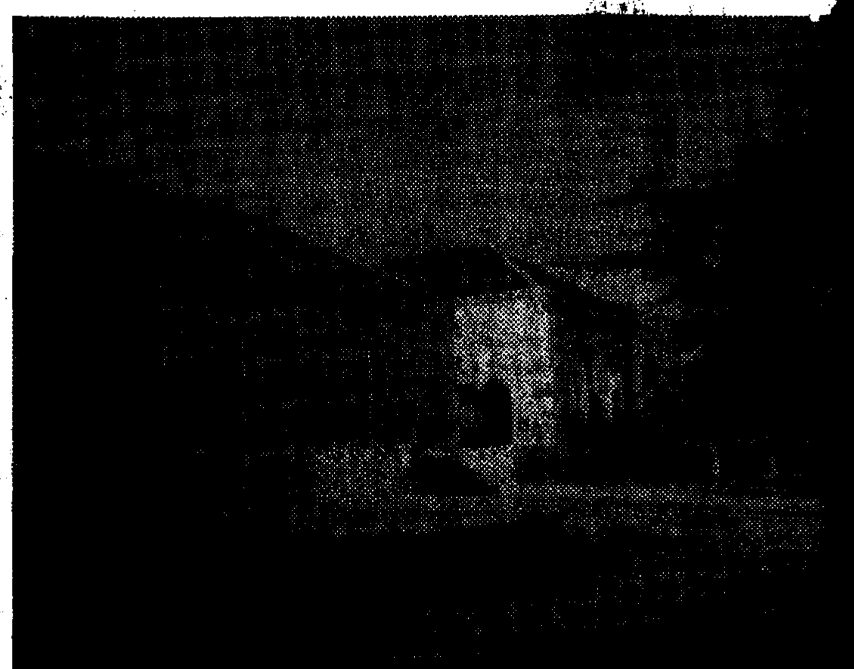
WERKWIJZE

Voor elk bepaald bedrag dat een lid opspaart krijgt hij een zogeheten «aandeel», dat de basis vormt voor het bedrag dat hij of zij later kan opnemen in de vorm van een lening. Dus, hoe meer geld je spaart, hoe groter je aandeel en des te meer groter is het bedrag dat geleend kan worden. Er bestaan natuurlijk wel grenzen voor het lenen van geld. Een credit union kan bijvoorbeeld als regel stellen dat één lid niet meer dan twee of drie keer zijn aandeel aan geld kan opnemen.

Behalve het sparen in de vorm van aandelen is het ook mogelijk om er een gewone spaarrekening op na te houden bij een credit union. Bij deze vorm van sparen kan een lid op elk gewenst moment spaargeld opnemen.



COOPERATIVA
di spaar
y kredito



...dit is het gebouw van de FEKOSKAN aan de Curaçaostraat op Otrobanda...

Om geld te kunnen lenen moet een lid een formulier invullen en deze indienen bij de kredietcommissie met vermelding van de reden van zijn verzoek. De kredietcommissie, gekozen door de leden, beslist dan over het verzoek van het lid, waarbij de reputatie van het lid en zijn capaciteit om het geld terug te betalen een beslissende rol spelen.

De rente bedraagt één procent per maand op het saldo van het terug te betalen geld. Dat wil zeggen dat als iemand duizend gulden leent, hij alleen de eerste keer rente betaalt over volle duizend gulden. Bij de [illegible] van de aflossingen wordt [illegible] rente berekend over het bed[rag] dat hij op dat moment nog sch[ul]dig is, met andere woorden: [hoe] minder je schuldig bent hoe m[in]der rente je betaalt.

(Dit artikel is een vrije ver[tal]ing van een publicatie van [de] afdeling coöperatiewez[en] van het departement van Ec[o]nomische Zaken).

VOORDELEN

Een credit union is in veel opzichten voordelig voor haar leden.

Zij is in de eerste plaats eigendom van haar leden en wordt ook als zodanig op democratische wijze door hen beheerd.

Geld dat er gespaard wordt is veilig omdat credit unions, net als alle andere financiële instellingen, ondergeschikt zijn aan regels van de Centrale Bank, die de credit unions op naleving ervan controleert.

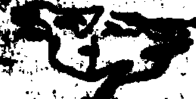
Evenals banken, betaalt de credit union een vast bedrag aan rente en beschikt zij over deskundig personeel dat de leden kan begeleiden en oriënteren [illegible].

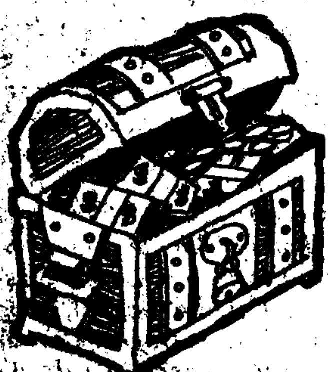
Bij een credit union is het, zoals eerder vermeld, mogelijk geld te lenen tegen buitengewoon lage rente en zonder risico. Immers, alleen de leden komen in aanmerking voor het aanvragen van leningen en zij alleen genieten van de voordelen die hun spaar- en kredietvereniging biedt.











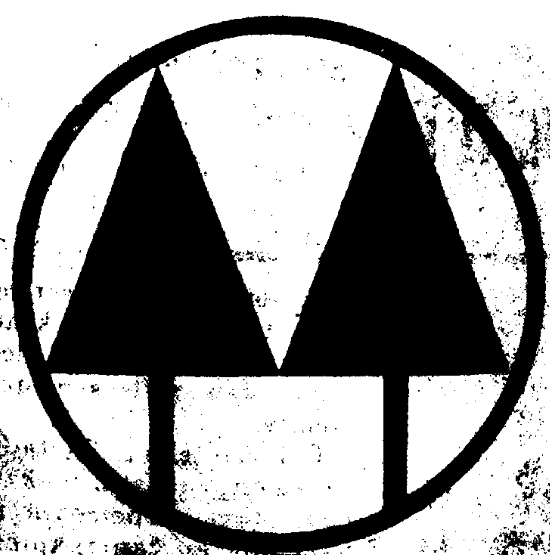












De basisprincipes van het coöperatie wezen

[illegible]egrip coöperatie [illegible] is er een zo oud als de [illegible]self.
[illegible] hebben mensen met el[illegible]gewerkt. Zonder sa[illegible]ing is het menselijk be[illegible]woon onmogelijk. Het [illegible] is [illegible] regels [illegible].

[illegible] weten [illegible] de regels [illegible] coöperatie [illegible] vandaan [illegible] moeten we even terug [illegible] het Engeland van 1844, [illegible] kleermakers die beslo[illegible] coöperatieve vereniging [illegible]richten, bepaalde regels [illegible] om te voorkomen dat [illegible]zelfde lot zou overkomen [illegible] andere mislukte coöpe[illegible].

[illegible] regels werden de princi[illegible] het coöperatiewezen. [illegible] jaren heen werden deze [illegible]veranderd en aan de eisen [illegible] moment aangepast. De [illegible] revisie vond plaats in [illegible] het Internationale [illegible] van Coöperaties, die de [illegible] zes principes vaststel[illegible] het coöperatiewezen: [illegible] is er het vrijwillige [illegible]schap. Niemand kan te[illegible] wil in gedwongen [illegible] om deel uit te maken van [illegible]coöperatieve. Iedereen kan lid worden, als hij [illegible] maar aan de regels [illegible] en gebruik kan maken van [illegible] van de vereniging.

Een coöperatie [illegible] cratische [illegible] zeggen dat [illegible] van toezicht [illegible] moeten worden [illegible] twee organen [illegible] rekenschap [illegible] den verg[illegible] gaan in de organisatie. Elk lid van de coöperatie, ongeacht het aantal aandelen dat hij bezit, heeft in de algemene vergadering maar één stem. Democratie binnen de coöperatie betekent ook dat de leden voldoende informatie moeten kunnen krijgen van hun bestuur over wat er gaande is in de organisatie. Ook moeten zij op gedegen wijze hun meningen moeten kunnen uiten.

De rente die de coöperatieve aan haar leden uitbetaalt moet beperkt blijven om te voorkomen dat het geld de hoofdrol gaat spelen, in plaats van de dienstverlening aan de leden.

Een coöperatie is een onderneming en als de coöperatie goed zaken doet moet het mogelijk zijn om winst te maken en deze op een rechtvaardige manier onder de leden te verdelen.

...een vergadering van de FE KOSKAN, het overkoepelend orgaan van de coöperaties op de Nederlandse Antillen...

Nadat een gedeelte van de winst bestemd is voor de reserves en andere specifieke fondsen, beslist de algemene vergadering over de bestemming van de rest van het geld. Mocht het geld onder de leden worden verdeeld dan krijgen de leden die het meest intensief gebruik maken van de coöperatieve ook de grootste uitkeringen.

Coöperaties moeten, behalve voor kredietverlening, ook geld reserveren voor sociaal-educatieve activiteiten van hun leden. Het moet bijvoorbeeld mogelijk zijn om leden op te leiden voor de uitoefening van bepaalde functies binnen het coöperatiewezen of geld beschikbaar te stellen om andere opleidingen te volgen waar, niet alleen de leden maar, ook het algemene [illegible] [illegible] [illegible]en [illegible] coöperatieve verenigingen met elkaar kunnen meewerken. Dit kan gebeuren, hetzij van de ene organisatie naar de ander, door middel van een overkoepelend orgaan of door middel van internationale verdragen.

Strafvervolging in kwestie dood marinier

Veiligheidsregels bij oefening Aruba overtreden

DEN HAAG — De 19-jarige marinier Edwin Vos uit Naarden is op 4 oktober op Aruba om het leven gekomen doordat veiligheidsvoorschriften zijn overtreden. De in deze zaak verantwoordelijke functionarissen zullen strafrechtelijk vervolgd worden. Dit staat volgens voorzitter Van Donk van de Belangenvereniging van Marinepersoneel VBZ in het voorlopig rapport over het onderzoek dat de Koninklijke Marechaussee heeft ingesteld naar de toedracht van het ongeval. De Koninklijke Marine wil de inhoud van het rapport nog niet bekend maken.

Op 4 oktober werd 's ochtends omstreeks zes uur het tentje waarin Edwon Vos in een slaapzak lag, "overvallen" door drie mariniers. Daarbij werd geschoten met een FAL semi-automatisch geweer, waarvan de gebruiker vermoedde dat het geladen was met losse flodders. Dat bleek niet het geval te zijn, want een kogel die werd afgeschoten, boorde zich door de gasafsluiter die bij gebruik van losse flodders aan het einde van de loop wordt bevestigd. Metaaldelen van de kogel en de gasafsluiter verwondden Edwin Vos zodanig dat hij op weg naar het ziekenhuis overleed.

Voor de veldoefeningen werd op 3 oktober 's middags een schietoefening gehouden op het schietkamp. Daarbij werd scherpe minutie gebruikt, die na afloop naar de kazerne werd teruggebracht. Vermoed wordt dat daarbij een verwisseling van munitie heeft plaats gevonden.

De familie van Edwin Vos heeft pas afgelopen maandag een brief van luitenant-kolonel Weenink, de commandant van de Marinierskazerne Savaneta op Aruba, ontvangen met wat meer informatie over wat er nu eigenlijk bijna twee weken geleden is gebeurd. "En daaruit blijkt nog niet eens of Edwin nog wat heeft kunnen zeggen voordat hij op weg naar het ziekenhuis overleed en of hij bij kennis was. Allemaal dingen die we zo graag zouden willen weten", aldus J.P. Vlaanderen uit Hilversum, de contactman van de familie Vos. Hij heeft veel kritiek op de voorlichtingsactiviteiten van het ministerie van Defensie, waardoor de familie nog niet precies weet wat er zich heeft afgespeeld. "We zijn wel blij met de brief van overste Weenink, alleen kwam die veel te laat".

Nadat Erwin op 4 oktober 's ochtends vroeg was overleden, werd de familie Vos pas 's avonds om half vijf door een aalmoezenier ingelicht. "Maar die kon verder niets vertellen over de omstandigheden. Pas de volgende dag kwam er iemand van de Militaire Sociale Dienst, die pas in een tweede gesprek, 30 uur nadat Edwin was overleden, vertelde dat Edwin was getroffen door een kogel en dat er na een schietoefening 's middags verwisseling had plaatsgevonden van scherpe munitie en losse flodders. Later lazen we echter in de krant dat de kogel zich door de gasafsluiter had geboord en dat Edwin door metaaldelen was getroffen", aldus Vlaanderen. Wat hem ook hoog zit, is de tijd die er verstreek voordat het stoffelijk overschot van Edwin naar Nederland kon worden vervoerd. "In eerste instantie werd ons verteld dat Edwins lichaam donderdag 13 oktober in Nederland zou zijn. Dan had hij pas de maandag erop begraven kunnen worden, 14 dagen na zijn overlijden. Toen we tegen de mensen van de Militaire Sociale Dienst zeiden dat dit veel te laat was, kon zijn stoffelijk overschot al zaterdag 8 oktober in Nederland zijn", aldus Vlaanderen, die hoopt dat het ministerie van Defensie lering trekt uit deze gang van zaken en die, zo dat ooit weer nodig mocht zijn, sterk gaat verbeteren.

Benzine uit auto gestolen

WILLEMSTAD— Voor 96 gulden aan benzine is gestolen uit een wagen te Heintje Kool. Er is aangifte gedaan dat onbevoegden door het vernielen van de afrastering het terrein van een aannemersbedrijf betraden en de benzine uit de wagen gapten.

Twaalf aanrijdingen 2 kettingbotsingen

WILLEMSTAD— Twaalf aanrijdingen met vijf gewonden leverde het verkeer op woensdag op. De gezamenlijke materiele schade bedraagt 31.600 gulden.

De aanrijding met meeste materiele schade was op de kruising Amandelweg/Druifweg te Koraal Specht. Oorzaak was het niet verlenen van voorrang. Een van de bestuurders had inwendige pijnen en een kapwond aan het hoofd, maar kon na behandeling in het ziekenhuis naar huis. De totale schade was 13.000 gulden.

Een andere aanrijding met aanzienlijke schade (7000 gulden) was op de Dr Maalweg. Daar vond een kettingbotsing plaats tussen vier auto's, omdat een bestuurder te laat merkte dat de auto vóór hem gestopt was. Deze bestuurder bleek geen rijbewijs te hebben. Drie mensen raakten in dit ongeval gewond. Een tweede kettingbotsing vond plaats op de Caracasbaaiweg, ook tussen vier auto's. Een bestuurder botste door onoplettendheid achterop tegen de auto voor hem. De schade was 4000 gulden.

De



stelt prijs op authentieke "ingezonden stukken" en heeft er totaal geen behoefte aan die tijdens de redactie te fingeren.

U TREFT HET MET ZO'N KRANT!



DEN HAAG - De op Sint Maarten geboren Antilliaan Marius Richardson heeft aan gevolmachtigde minister drs Marco de Castro een grammofoonplaat aangeboden van de Antilliaanse steelband "High Chaparal" uit Utrecht.

Richardson is leider van "High Chaparral", een zeer bekende groep in Nederland die meerdere malen is opgetreden voor de Nederlandse radio en televisie.

De band bestaat sinds 1965 en telt acht leden die, naast het maken van muziek, ook noch een normale dagtaak hebben.

Marius Richardson is tevens coördinator van het Caribbean Carnival Committee dat in de afgelopen twee jaar het Carnavalsfeest in Nederland organiseerde.

Gedeputeerde Jules Eisden, die op werkbezoek in Nederland verbleef, was ook bij de overhandiging aanwezig.

AMERICA LATINA

LA PAZ — Na ongeveer achttien jaar min of meer aaneengesloten militair bewind, is een jaar geleden de democratie in Bolivia hersteld. De verjaardag daarvan werd zonder veel plichtplegingen herdacht, waarbij iedereen het er over eens was dat vrijheid veel waard is, maar waarbij niet ieders waardering over het jaar democratie even positief uitviel. Het jaar burgerbewind onder leiding van president Hernan Siles Zuazo heeft niet alleen economische ontbering betekend omdat het militaire bewind zijn eigen zakken goed had gevuld, maar ook een lege staatskas had achtergelaten en een voor Bolivia aanzienlijke buitenlandse schuld. Daarnaast liet de economische crisis zich ernstig voelen. Op politiek terrein was de situatie onevenwichtig omdat de coalitie waarmee begonnen werd al snel afbrokkelde. Een nieuwe regeringscrisis is sindsdien niet gevonden door de president. Wel traden de christendemocraten tot de regering toe. Maar dat was ook alles.

***

MADRID/BOGOTA — President Belisario Betancur heeft alle regeringsleiders opgeroepen tot een authentiek vreedzaam beleid. Hij deed dit aan de voet van het monument van Simon Bolivar dat hij onthulde in Oviedo tijdens zijn korte bezoek aan Spanje. De inzet van de hele wereld is nodig om de vrede te bereiken. Alle landen moeten beducht zijn voor de macht van de supermogendheden. Hij bevestigde dat hij in Madrid over de Middenamerikaanse problematiek had geconfereerd met premier Felipe Gonzalez van Spanje, met ex-president Carlos Andres Perez van Venezuela en de Midden Amerika-gezant van de VS Richard Stone.

***

WASHINGTON — Het uiterst ernstige probleem van de om politieke redenen, verdwenenen in Latijns Amerika zal nooit tot een oplossing komen tenzij dit drama geheel wordt opgeklaard. Zo stelt de Interamerikaanse mensenrechtencommissie vast in zijn jaarlijkse rapport aan de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS). De commissie zegt dat er ook een einde moet worden gemaakt aan het fusilleren van tegenstanders door doodseskaders welke op steun van de overheid kunnen rekenen. De commissie hoopt dat de opheffing van de geheime rechtbanken in Guatemala, ingevoerd onder het bewind van president generaal Rios Montt, definitief zal zijn. De commissie vraagt herziening van de door deze rechtbanken gewezen vonnissen en teruggave van de stoffelijke overschotten aan hun familieleden.

CARACAS — In Caracas heeft men berichten, als zouden Venezolaanse militairen in Honduras een training hebben gehad in de bestrijding van guerrilla-activiteiten, noch willen bevestigen noch ontkennen. De training zou gegeven zijn door militairen van de zogenaamde Groene Baretten van het Amerikaanse leger. Mededelingen in deze geest zijn gedaan door de commandant van de Hondurese strijdkrachten, generaal Gustavo Alvarez Martinez. Sinds kort is er te Puerto Castilla in Honduras een Amerikaanse basis voor de training van militairen uit de regio. De anti-guerrilla opleiding zou ook gevolgd zijn door militairen uit Guatemala en Peru.

***

ALGIERS — Het Sandinistische junta-lid, Sergio Ramirez Mercado, is officieel en met veel vertoon ontvangen door Algerije. Het Nicaraguaanse junta-lid kreeg het eerbetoon dat normaliter is voorbehouden aan een regeringshoofd. Op de luchthaven was onder meer premier Mohamed NBen Ahmed aanwezig. Het is het hoogste Sandinistische bezoek tot heden toe aan Algiers. De delegatie omvat verschillende ministers.

Sigaretten en drank buitgemaakt

WILLEMSTAD— Door het verwijderen van enkele etc nieten dakplaten zijn onbevoegden een supermarkt aan de Marktstraat binnengedrongen. Vermist worden tien kratten bier, een groot aantal sloffen sigaretten en flessen rum en wiskey.

Ook een toko te Santa Rosa kreeg ongewenst bezoek. Ook daar kwam men binnen door het verwijderen van dakplaten. Evenals bij de supermarkt zijn hier sloffen sigaretten en kratten bier meegenomen. Tevens worden vijf kistjes sigaren vermist, en een bedrag van 6 gulden.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren kans op een enkele plaatselijke bui. Matige overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind.

Overzicht: In de afgelopen 24 uur is de activiteit van de intertropische convergentie zône sterk in betekenis afgenomen, en is niet meer van belang voor het weer op de Benedenwindse eilanden. Hierdoor wordt voor de komende 24 uur weinig buienactiviteit van betekenis verwacht.

KIPO DEBUTANTE AWOR KU MENOS CHENS PA KLASIFIKA

Otro triunfo pa SUBT ku skor di 2-0

Derota krusial pa Hubentut Korsou

WILLEMSTAD — Hubentut Korsou no a logra den su intento anochi pa saka sikiera un punto for di e kompromiso difisil e lider di e tabla SUBT/Xerox pa mantene òf mehora su posishon pa kai aínda den e pul di semifinalistanan. E barikahelnan a stroba nan plannan ganando ku anotashon di 2-0. Un resultado ku ta kuadra kompletamente ku e ekspektativanan tabatin apesar ku Hubentut Korsou a kita 1 punto for di e barikahelnan den e partido di dos buelta i ku e barikahelnan no anda nan promé onsena kompletu riba tereno en bista ku ya ta klasifika komo e indiskutibel number 1 di e kampeonato regular i ku ya nan no tin racha di invikto mas pa defende.

Hubentut Korsou no a logra di a ventaha for di e último sir... stansha aki. Nan a kai atras for di den e periodo inisial i no ...gra deskonta aunke nan a drei na un nivel akseptabel tambe, prinsipalmente den e di dos mitar. E dos golnan ku a seya e suerte di Hubentut Korsou den e partido di ayera tabata trabao di Rudolf Sambo. Ku disparonan violento el a vense portero Servanie na di 21 i 39 minüt di wega, e di dos biaha ku un tiki ayudo di e propio portero ya ku esaki a bai trata na kohe un bala tene ku mas bien mester a ser di pòmp afó.

E resultado ta duna e barikahelnan nan puntonan 31 i 32 di kampeonato faltando un partido mas pa termina nan aktuashon. Den e parti regular naturalmente pasobra SUBT tabata e promé ekipo pa klasifika pa e buelta semifinal. E ekipo ku e barikahelnan tin di enfrenta aínda ta Undeba ku ta den pleno bataya aínda pa logra su klasifikashon. Hubentut Korsou ta tin awor 20 partido tras di lomba for di kua nan a saka un total di 18 punto. Nan falta un wesu duru aínda ku ta nada menos ku e number dos riba e tabla, e ekipo di Jong Holland ku meskos ku e barikahelnan, ya ta sigura di su partisipashon na e rueda semifinal.

Entretanto a bini un kambio importante den e posishon i chènsnan di e ekiponan komo konsekuensha di e desishon di e direktiva di Fedeprof pa deklara e resultado di promé buelta entre Victory Boys i Sithoc nulo. Esaki ta implika ku Viktory Boys a pèrdè 2 punto di e total di 20 ku e ekipo tabatin loke naturalmente, na un momentu krítiko den e kampeonato kaminda kada un punto ta konta, ta afekta su posibilidatnan konsiderablemente.

E partido a ser reprogramá pa dia 28 di oktober pero esaki ta pendiente resultado di un protesta ku Viktory Boys a entrega kontra di e desishon di e direktiva. E kolegialnan lógikamente ta ser benefisia enormemente ku e desishon komo ku nan tin e oportunidat awor di saka 1 punto òf asta boltu e asuntu totalmente na nan fabor. Faltando awor 2 partido — tur dos por sierto kontra di Victory Boys pasobra e ekipo aki ta na último kontrinkante den e di tres buelta — i un total di 16 punto e kolegialnan no solamente tin mihó chèns pa skapa di degradashon pero asta awor por tin aspirashonnan di klasifiká. E partido valido pa e di tres buelta entre e dos ekiponan aki ta programa pa awenochi.

Den kuadro di e kampeonato di e di dos divishon De Koning a obtene ayeranochi 2 punto mas, e biaha aki a kosto di Indekor. Nan a derota e sotaneronan di e divishon aki ku skor di 1-0 i a oumenta nan kantidat di punto na 19, loke ta permiti nan pa okupa na e momentunan aki e di tres lugá tras di Centro Dominguito i Vasco da Gama, e ekiponan ku ya a klasifika pa semifinal.

...ctory Boys ta ...ntra desishon Fedeprof

WILLEMSTAD— Direktiva di e ekipo di futbòl SV Victory ...ys no ta bai di akuerdo ku e de...hon di Fedeprof pa hunga e ... kontra di Sithoc, ku a keda ...pende ku e skor 1-0 na nan fa... kompletamente di nobo. Si... e informe risibi di e direkti... di Victory Boys, Fedeprof a ...e di artikulo 11 di e reglamen... kampeonato anteriormente ...sidi di kontinua e partido riba ... di yüni ultimo. Sin embargo a ...e di un karta di NAVU, Fede... a reboka su desishon ya ku ...un e desishon tuma anterior...nte no ta kuadra ku regla...ntu di FIFA (Federashon di ...bòl mundial).

...gun direktiva dje ekipo e de...on tuma na prome instante ...Fedeprof tabata legal i korek... ...gun e reglamentu di kampe...a pa reboka un desishon a ... di artikulo di FIFA i pone ...nos propio regla un ban... ...nchi korekto i inakseptabel. ...tiva di Victory Boys ta di ...ion ku ta reboka tal desishon ...ter yama un reunion general ...inda e reglanan aktual -a lo ...ios esnan ku ta konserni e ka...por wordu kambia, desaproba ...ke sea, pa hustifika e desis...tuma. E ekipo ya a aserka ...VU pa un komishon di arbi...he investiga e ultimo desis... di Fedeprof i bin ku un desis...obhetivo. Por ultimo direkti... di Victory ta agrega ku tin ho...kos ta pasando den nos futbòl ... ta menos agradabel, kua sin ...argo nan ta prefera di no tre...nan dilanti pa asina no stroba ...saroyo dje deporte.

Awenochi di dos buelta den SDK

Torneo di agedres Reto a start ku 22 partisipante

WILLEMSTAD— E torneo di agedres Reto, a kuminsa djahuebs ultimo den e sala di reunion di Sentro Deportivo Korsou, ora ku señora De Jong, mama di e partisipante di mas hoben Elco de Jong di 10 aña, a hasi e prome movida na tablero di Marlon Jeandor i Isildo Overman. Un kantidat di 22 partisipante a hunga e prome buelta, entre kua e kampeon di dos aña pasa, Alex Roose. Esaki ta un indikashon ku e torneo a kuminsa riba un bon pia i lo bai kresiendo den kurso dje ocho bueltanan.

E partidonan tambe a laga satisfashon pa ku e meta, ya ku e luchanan tabata fuerte i na un bon nivel. Marlon Jeandor no a konta ku Isildo Overman su resistensia i na final e ultimo menshona a resulta esun di mas duru. Leo Renaud kende ta haciendo un "come-back", a buta Ed de Castro entrega. Alexander Leito a hunga sigur ku Jozef Silberstein pa logra un viktoria relativamente fasil. Benito Bito ta sigi riba kaminda di progreso i Nelson Nicastia a bira su prome viktoria den Reto '83. Herman van Hemert a bini ku intenshon serio pa bai ku e titulo e aña aki i no a duna Elbert Klok niun chens. Alex Roose a demonstra ku e tin kalidat di kampeon, ora ku te na ultimo ora ela hanya un movida pa salba e partido kontra di Omalio Merien. Frans Heijtel mester a bringa duru pa finalmente logra domina Humphrey Noorden.

Di e partisipantenan ku a start ku 1400 punto di Reto, Sender de Jong, Luti Abad, Renato Bito i Elco de Jong a laga sinti kaba ku nan lo bai bringa e titulo di hungado ku mas progreso, hopi fuerte. Den salida esnan ariba menshona a gana di respektivamente Jersey Ervilia, Sidney Capello, Dennis Niemel i Matwell Sophia.

Awenochi e torneo ta kontinua, kuminsando pa 8'or den sala di Sentro Deportivo Korosu, ku e sigiente partidonan: Renato Bito-Elco de Jong; Luti Abad-Marlon Jeandor; Sander de Jong-Dennis Niemel; Leo Renaud-Rudsel Wolf; Sidney Capello-Jesey Elvilia; Humphrey Noorden-Jo Silberstein; Omalio Merien-Herman van Hemert; Frans Heijtel-Alexander Leito; Nacho Moron-Philip Maharaj; Carlos Maharaj-Boy Lasten; Nelson Nicastia-Ed de Castro; Matwell Sophia- Ben Cathalina.

FC Groningen maakt kans op achtste finales

GRONINGEN— Fandi, een in ...ederland verzielde balgooche...aar uit Singapore, maakt een ...de kans op een standbeeld in ... buurt van het Oosterparksta...n Groningen. In zijn tweede ...edstrijd voor Gronings publiek ...rgde de speler uit Singapore ...or de tweede keer voor een ab...lute juichstemming. Zaterdag ...onk hij met twee goals uit tegen Go Ahead Eagles, gisteren scoorde Fandi één keer en daarna bleek het uitverkochte Oosterparkstadion echt te klein. Het bejubelde doelpunt van Fandi, één minuut voor het einde van de UEFA-bekerwedstrijd tegen Inter Milan, geeft FC Groningen perspectief op het bereiken van de achtste finales van dat Europese bekertoernooi. De thuisoverwinning van 2-0 van Groningen is de uitgangspositie die Han Berger voor ogen stond voor de ploeg aan de lange reis naar Bari moet beginnen.

Doelpunten maken immers is nog altijd een erg zware opgave voor Italiaanse voetballers en in de traditie deed Internazionale gisteren vrolijk mee. Technisch en tactisch superieur moesten de Milanezen toch buigen voor het opportunistische aanvalsgeweld van FC Groningen, dat vooral volgens opdracht werd gericht op de Britse spits Rob McDonald. Atletico Madrid was in de eerste ronde slachtoffer nummer één, Inter zal over twee weken in Bari wel volgen en de naam Groningen staat in de Europese voetbalwereld nu al garant voor angst.

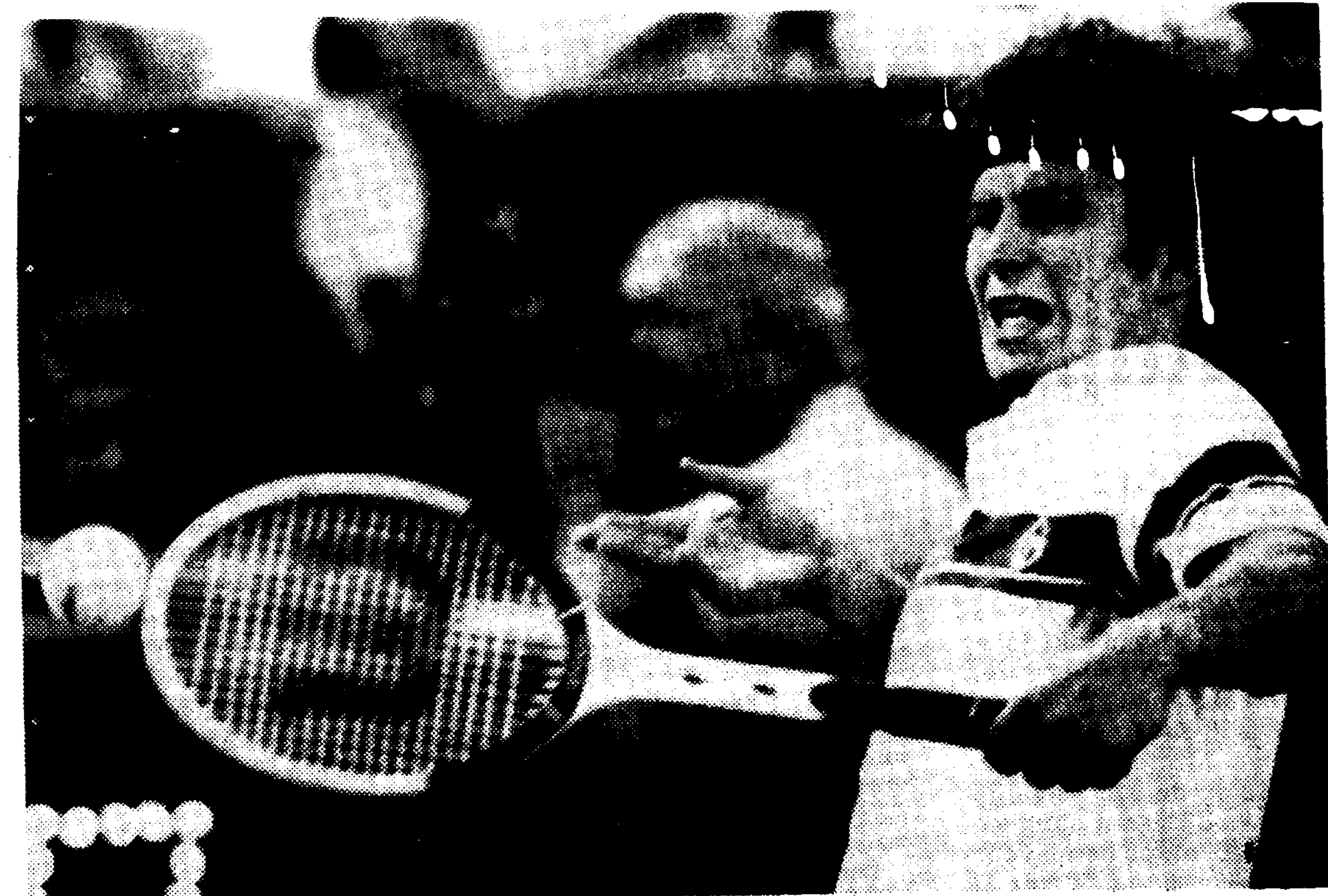
De uitslagen zijn als volgt: Austria Wien (Oos)-Laval (Fra) 2-0; Verona (Ita)-Sturm Graz (Oos) 2-2; Honved Boedapest (Hon)-Hajduk Split (Joe) 3-2; Tottenham Hotspur (Eng)-Feyenoord (Ned) 4-2; Lokomotiv Leipzig (Odl)-Werder Bremen (Wdl) 1-0; Watford (Eng)-Levski Spartak (Bul) 1-1; Radnicki Nis (Joe)-Inter Bratislava (Tsj) 4-0; Paok Saloniki (Gri)-Bayern München (Wdl) 0-0; FC Groningen (Ned)-Internazionale (Ita) 2-0; Sparta (Ned)-Carl Zeiss Jena (Odl) 3-2.

Geschorste gewichtheffer toch naar WK

...eri- ...eft ...argewicht Jeff Michels on...ks een lopende schorsing ...opgenomen in de ploeg, die ... zaterdag in Moskou zal ...nemen aan de wereldkampi...chappen. Michels werd in ...ugustus voor één jaar uitgeslo...naat hij tijdens de Paname...kaanse Spelen in Caracas be...apt was op het gebruik van het ...rboden spierversterkende ...oon testosteron.

Michels en de Amerikaanse ... twijfelen aan de waarde en ...aligen van de controles in Ca...cas, die onder leiding stonden ... de befaamde dopingexpert ...anfred Donike uit Keulen. De ...itse professor trof in het ...oedmonster van Michels aan...nlijk meer testosteron aan ...n het eigen lichaam op natuur...ke wijze produceert. Na de eve...ens positieve contra-expertise ...rd Michels reglementair voor ...aalf maanden geschorst.

De internationale gewichtheffederatie heeft nog niet gereageerd op de aanmelding van Michels als deelnemer in de zwaargewichtklasse.



NEW YORK — De Amerikaanse tennisser John McEnroe moet wegens het beledigen en zaagsel gooien in het gezicht van een toeschouwer voor de rechtbank verschijnen. De aanklager eiste een schadevergoeding van 6 miljoen dollar.

Jets a pasa riba Sithoc ku skor di 3-0

WILLEMSTAD— E kampeonato di vòlibòl a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat, ku kuater partido ku a laga e sigiente resultado:

Den kategoria femenino klase A, Divi Divi a derota Flamboyant ku skor di 2-0. E parsialnan tabata 15-10 i 15-7.

Den divishon maskulino A, Golden Eagles a supera Xaverianen fasilmente ku skor di 2-0: 15-3 i 15-12.

E ekipo di Bonam, Green Socks/Tender a pasa riba Flying Six Atlas fasilmente ku skor di 3-0, den partido valido pa kategoria femenino superior. Resultado dje tres setnan tabata 16-14, 15-3 i 15-6. Ta bisto ku e promé set tabata e uniko den kua e ekipo di Flying Six por a duna algu di resistensia. Pa e ekipo di Green Socks a destaka Jeritsa Martina.

E ekipo di Preston, Banco di Caribe Jets a logra un gran viktoria riba e sub-kampeon di aña pasa Sithoc/Heineken ku skor di 3-0. E parsialnan tabata 15-9, 15-13 i 15-12. Pa Jets a destaka hopi Eric Paulina i Norman Gosepa.

E kampeonato ta kontinua djadumingu ku e sigiente partidonan:

Femenino A: Amstel VM-UNA; Warwaru-Olympia, ambos partido ta kuminsa 5'or di atardi. Mea Berde-Hurricane, femenino superior. Maskulino A: Zjuntan-Amstel. E dos ultimo partidonan menshona ta kuminsa 6'or. Pa mitar di ocho Warwaru ta enfrenta Xaverianen i Stakamahakchi ta sali kontra The Birds, ambos valido pa divishon maskulino superior.

	H	G	P	Pt
Staka	13	13	0	26
Birds	13	8	5	16
Jets	13	7	6	14
Xav.	13	6	7	12
Sithoc	14	6	8	12
Warwarú	13	5	8	10
Reds	12	1	11	2
Xav.	12	9	3	18
Hurr.	12	9	3	18
G. Socks	11	7	4	14
Fl. Six	12	4	8	8
M. Berde	11	0	11	0

Zware teleurstelling voor Duitse FC Köln

DEN HAAG— Vier dagen na de triomfantelijke competitiezege op Bayer München (2-0) heeft FC Köln weer eens een teleurstelling beleefd. In de eerste wedstrijd voor de tweede ronde van het toernooi om de Europacup voor bekerhouders ging FC Köln in Boedapest tegen Ujpest Dozsa met 1-3 ten onder. Het zal zeer moeilijk zijn voor de Keulse ploeg de nadelige marge op 2 november in eigen huis weer goed te maken, hoewel het een doelpunt betekent dat een zege van 2-0 voldoende is voor plaatsing in de kwartfinales. "Alle fouten zijn gemaakt, waar ik juist tegen waarschuwde", mopperde trainer Hannes Loehr gedesillusioneerd na afloop, "louter daardoor konden de Hongaren goed in hun spel komen". Al voor rust kwam Ujpest op 2-0 door treffers van Kiss en Kisznyer. Toen de zeer gevaarlijke Kiss er in de 63e minuut zelfs 3-0 van maakte leek FC Köln een zware nederlaag tegemoet te gaan.

Steiner zorgde er met nog een kwartier te spelen voor dat de situatie voor FC Köln tenminste niet helemaal hopeloos is.

Manchester United heeft riante uitzichten op een plaats bij de laatste acht. De club van Arnold Mühren zegevierde bij Spartak Varna met 2-1.

De volledige uitslagen van de gisteren gespeelde wedstrijden geldig voor de tweede ronde van het toernooi om de Europacup voor bekerhouders, is als volgt: Paris St Germain (Fra)-Juventus (Ita) 2-2; NEC (Ned)-Barcelona (Spa) 2-3; Glasgow Rangers (Sch)-Porto (Por) 2-1; Spartak Varna (Bul)-Manchester United (Eng) 1-2; Ujpest Dozsa (Hon)-1. FC Köln (Wdl) 3-1; Beveren (Bel)-Aberdeen (Sch) 0-0; Hammerby Stockholm (Zwe)-Aaka Valkeakosken (Fin) 1-1; Sjachtor Donetsk (Sov)-Servette Geneve (Zwi) 1-0.

John McEnroe aangeklaagd voor 6 miljoen dollar

NEW YORK — Een toeschouwer bij de open Amerikaanse tenniskampioenschappen in New York heeft bij de rechtbank een klacht gedeponeerd tegen de tennisser John McEnroe. De klker eist een schadevergoeding van zes miljoen dollar, omdat hij beledigd werd en zaagsel in het gezicht gegooid kreeg.

Deze rechtszaak is het gevolg van een incident tijdens de partij op Flushing Meadows tussen McEnroe en zijn landgenoot Trey Waltke. De toeschouwer, Chris Schneider, applaudisseerde voortdurend voor goed spel van Waltke en moedigde hem ook aan. "Het gebeurde alleen op passende momenten, niet als McEnroe op het punt stond te serveren". Volgens de klager heeft McEnroe hem tijdens de partij gevraagd of hij nog lang doorging met de ondersteuning van Waltke. "Daarvoor ben ik hier", had hij geantwoord. Vervolgens had McEnroe hem beledigd en zaagsel in het gezicht gegooid.

Di seis kareda di karting valido pa kampeonato

WILLEMSTAD— Djadumingu ta tuma luga riba e pista internashonal di karting na Hato, e di seis kareda di go-kart valido pa e kampeonato di Korsou. E kareda nan ofisial ta kuminsa pa 3'or di atardi, mientras ku for di 2'or lo kuminsa ku e registro di tempu di kada koredo individual. Esaki ta pa determina e puesto di kada koredo na momentu di salida.

Inskripshon por tuma luga entre 12'or i 1'or i e inspekshon tèkniko ta pendiente pa tuma luga entre 1'or i 2'or. Entrada por lo general ta gratis, mientras ku lo kobra un florin pa drenta pit (e sitio kaminda e go-kart nan ta stashona.

E resultado di e delaster kareda kua a tuma luga dia 2 di oktober tabata komo sigiente:

1. Chacho Leyba ku kart number 5, ku 0 punto di kastigu; 2. Michael Prince (66) 9; 3. George Til (10) 12; 4. Francisco de Freitas (60) 14; 5. Ria Veth (22) 16; 6. Frits Brouwer (26) 16; 7. Liandro Fernandes (90) 19.

In bekerstrijd voor landskampioenen

Pijnlijke nederlaag voor Hamburger SV

DEN HAAG— Inde eerste wedstrijden voor de tweede ronde van de Europese bekerstrijd voor landskampioenen werd gisteren gespot met de reputaties van gerenomeerde clubs. Bekerhouder Hamburger SV leed in Roemenië een pijnlijke nederlaag tegen Dinamo Boekarest (3-0), Liverpool kwam op eigen veld niet verder dan 0-0 tegen Athletic de Bilbao en Standaard Luik kopieerde dat resultaat tegen Dundee United.

HSV ging in "de hel van Boekarest" ten onder aan eigen onmacht. Met uitzondering van doelman Stein, voorstopper Jakobs en middenvelders Magath en Rolff acteerde het elftal van Happel ver onder het normale niveau. Vooral spits Schatzschneider maakte het bont door in de eerste twintig minuten twee opgelegde kansen te missen. Die nonchalance brak de Westduitse kampioen later lelijk op. Uitblinker Augustin gaf de thuisclub in de 28e minuut de leiding: 1-0. Het doelpunt bracht de 65.000 toeschouwers tot uitzinnige vreugde. Het veld en de dugout van HSV werden bedolven onder een lawine van vuurwerk, waardoor arbiter Jan Keizer genoodzaakt werd het duel drie minuten stil te leggen.

In de tweede helft bleef Dinamo technisch en konditioneel de betere ploeg. Nadat Rolff een kans op de gelijkmaker had verprutst, bracht Multescu het veldoverwicht van Dinamo in de 67e minuut tot uitdrukking door vanaf dertig meter raak te schieten: 2-0. Het derde doelpunt was tekenend voor de chaos en onmacht in de Hamburgse gelederen. Kaltz verloor de bal in de eigen verdediging en Orac maakte met Dinamo's derde treffer een einde aan alle Westduitse illusies: 3-0.

De volledige uitslagen van de wedstrijden die gisteren werden gespeeld, geldig voor de tweede ronde van het toernooi om de Europese beker voor landskampioenen is als volgt: Olympiakos Piraeus (Gri)-Benfica (Por) 1-0; Liverpool (Eng)-Athletic Bilbao (Spa) 0-0; Dinamo Boekarest (Roe)-Hamburger SV (Wdl) 3-0; Bohemians Praag (Tsj)-Rapid Wien (Oos) 2-1; Rabat Eto Gyor (Hon)-Dinamo Minsk (Sov) 3-6; Standaard Luik (Bel)-Dundee United (Sch) 0-0; CSKA Sofia (Bul)-AS Roma (Ita) 0-1; Dinamo Berlijn (Odl)-Partizan Belgrado (Joe) 2-0.

Prost naar McLaren

LONDEN — John Watson heeft woensdag in Londen een opzienbare transfer in de Formule I autosport onthuld. Op een persconferentie deelde hij mee, dat hij door McLaren ontslagen was om de komst van de Fransman Alain Prost mogelijk te maken. Prost, die afgelopen zaterdag in Zuid-Afrika het wereldkampioenschap verspeelde aan de Braziliaan Nelson Piquet, reed dit seizoen voor Renault.

Watson (37) toonde zich teleurgesteld over het beleid van het McLaren management: "Ik had eerlijk gedacht dat mijn contract bij McLaren verlengd zou worden. De samenwerking beviel goed. Kennelijk zien zij in Prost een betere coureur. Ik neem Prost niets kwalijk. Wij zijn beiden handelswaar op een open markt".

De overstap van Prost komt niet onverwacht. Hoewel de Fransman in Zandvoort zijn contract bij Renault met een jaar verlengde, ontstonden er naderhand door het zwakke seizoenslot van Prost fricties tussen de teamleiding en de coureur.

Door het vertrek van Prost moet Renault op zoek naar twee Formule I coureurs voor het volgende seizoen. Eerder ontsloeg het Franse staatsbedrijf zijn tweede rijder, de Amerikaan Eddie Cheever.

In Parijs bevestigde Renault later in de middag het vertrek van zijn eerste coureur. De plaats van Prost wordt overgenomen door zijn landgenoot Patrick Tambay. Deze nam na de race in Zuid-Afrika afscheid van de Ferrari-renstal.

Chin-A-Lien na promé lugá den agedres

WILLEMSTAD— Djabierne siman pasa klup di agedres Capablanca a kontinua ku su kampeontao 1983. Jozef Plaate no tabatin problema ku Jersey Elvilia i a gana den un partido ku a konose un final rapidisimo. Leo Renaud, hungando ku e piesanan blanku, a bolbe demonstra su esstilo atakante kontra Nelson Nicastia. Bou di preshon e ultimo menshona a hasi un kalkulashon robes, kua a kostele un piesa i tambe e partido. E rumanan Raymund i Gerard Chin-A-Lien a habri nan partido ku e sistema siisiliano. Den final Gerard a gana un tore pa medio di un "aftrekschaak" i asina a bai ku e viktoria. Frans Heijtel, hungando ku e piesanan pretu, a probecha di e posishon inkoherente di Ludwig Abad i ku un kontra atake a gana e partido. Gino Mirza no a duna Julio La Pas chens pa desaroya su wega i a gane ku relativo fasilidat. Benny Demei a hanya un viktoria regala kontra di Antonio Pinto kende no a presenta.

Despues di tres buelta e tabla di posishon, ta komo sigiente: 1. Gerard Chin-A-Lien 3 punto; 2. J. Krolis ku dos punto i un wega suspende; 3-6. F. Heijtel, G. Mirza, N. Nicastia i L. Renaud tur ku dos punto; 7. O. Merien ku un punto i un wega suspende; 8-10. R. Chin-A-Lien, B. Demei i J. Plaate tur ku 1 punto; 11-13. L. Abad, J. Elvila i J. La Pas tur ku sero punto.

E kampeonato ta kontinua mayan anochi ku e sigiente enkuentronan: J. Elvilia-O. Merien; G. Mirza-J. Krolis; B. Demei-J. La Pas; G. Chin-A-Lien-L. Abad; N. Nicastia-R. Chin-A-Lien; J. Plaate-L. Renaud.

Curry behoudt wereldtitel

LAS VEGAS — De Amerikaan Bruce Curry heeft woensdag zijn wereldtitel boksen in het lichtweltergewicht (WBC-versie) behouden. Hij versloeg zijn uitdager, zijn landgenoot Leroy Haley, op punten. Curry had eind mei van dit jaar de titel op Haley veroverd. Hij verdiende met zijn zege ruim 380.000 gulden.

Telegram NAPB naar minister Martina

Nederlandse agenten "sluipen" corps in

WILLEMSTAD— De politiebond NAPB is het niet eens met de wijze waarop de uit Nederland aangetrokken agenten "binnensluipen". Bovendien is bekend gemaakt dat er slechts drie hoofdagenten aangetrokken zouden worden, terwijl nu al twee hoofdagenten " binnengeslopen" zijn, die op de wervingslijst niet als hoofdagent aangegeven waren, aldus bondsvoorzitter Herman van Windt. In verband hiermee heeft de bond een telegram naar minister van justitie Don Martina gestuurd en directe benoeming geëist voor alle circa 36 Antilliaanse brigadiers die al twee jaar op hun bevordering tot hoofdagent wachten.

De regering maakte bekend dat deze promoties niet kunnen plaatsvinden omdat er geen vacatures open zijn. Van de andere kant worden wel hoofdagenten uit Nederland aangetrokken, verklaarde Van Windt. Twee weken geleden had de bond een vergadering met minister van justitie Martina over dit onderwerp. De minister beloofde het een en ander te laten uitzoeken. Intussen druppelden in de afgelopen twee weken de agenten binnen.

MISLEIDING

In een brief die hoofdcommissaris Johan Oldenboom in mei naar de minister van justitie verstuurde was ondermeer een lijst opgenomen van het aantal agenten (24) dat getest was om bij het Antilliaans korps te komen werken. Hieronder kwamen drie hoofdagenten voor. Twee inmiddels aangekomen hoofdagenten kwamen niet als zodanig op deze lijst voor. Van Windt denkt dat dit twee oorzaken kan hebben: óf de agenten zijn in de tussentijd bevorderd, óf het betreft hier een misleiding, doordat de aangegeven functies niet met de werkelijkheid klopten. In beide gevallen gaat het hier om iets dat tegen alle regels ingaat, aangezien aangevoerde agenten bevoorrecht worden boven de lokale. Bij de werving had duidelijk gesteld moeten worden dat bevorderingen in de periode tussen de werving en de aankomst op de Antillen, hier niet zullen gelden, vindt de bondsvoorzitter. Want dan kan een agent, als hij weet dat hij binnenkort gepromoveerd moet worden, in Nederland die promotie afwachten, alvorens naar de Antillen af te reizen.

Los daarvan, zo vervolgde de bondsvoorzitter, is dit de enige aanbeveling van de destijds opgerichte "commissie Gorsira", die opgevolgd is. Andere aanbevelingen ter verbetering van het functioneren van het corps, zoals aanschaffing van beter werkmateriaal, zijn niet meer ter sprake gekomen.

PROMOTIE

"Elke dag van uitstel van een promotie, betekent straks een achterstand van jaren op de daaropvolgende bevordering tot een hogere rang", verklaarde Van Windt, daarbij doelend op de brigadiers die hun promotie afwachten. Het uitpluizen van de ongeregeldheden in de werving werd opgeschort door uitlandigheid van Oldenboom, die pas maandag op Curaçao terugkwam. Sindsdien is zonder succes geprobeerd contact te krijgen met de minister van jusitie voor een follow-up vergadering.

Een ander punt waar volgens de bondsvoorzitter misleidend over gepraat is, betreft de huisvesting. Toentertijd werd verklaard dat het meest agenten betreft die met Antillianen gehuwd zijn, en dus zelf voor hun huisvesting zouden zorgen. Geen van de twee aangetrokken agenten die tot nu toe binnengekomen zijn, zijn echter met Antillianen getrouwd. Net zo min als de bond betrokken was bij de werving, net zo is ze nu bij de aankomst en toetreding tot het corps van de nieuwe agenten niet betrokken. De "geruisloze binnenkomst" van de nieuwe agenten vindt de bond zeer verdacht.

De frustraties waarmee dit alles gepaard gaat beletten volgens de NAPB-voorzitter een goed functioneren van het korps. In alle andere samenlevingen op de wereld worden de politie en het leger goed onderhouden, omdat anders die samenleving er zelf onder lijdt, en de regering zelf evenmin op een adequate bescherming kan rekenen. Het wachten is nu op reactie van minister Martina op het gisteravond verzonden telegram.

WILLEMSTAD— Dit zijn de Curacaose zangers die zondag naar Puerto Rico vertrekken om het eiland te vertegenwoordigen op de "Festival Voz y Cancion". Voor het eerst reist deze keer met de Curacaose vertegenwoordigers een eigen orkest (van de FIM, onder leiding van Errol Colina) mee. De zangers zijn van links naar rechts William Anthony, Luis Santana, Ingrid Sanchez, Ernest Willems (achter Pacheco Domacassé van de sektie Kultuur), Melania van der Veen en Juni Juliet. Tweede van rechts is Fecco Gomez van de Asosashon di Musiko.

Commissie conflict Shell-PWFC aan slag

WILLEMSTAD — Het team van deskundigen dat Landsbemiddelaar mr. Elco Karel in zijn bemiddelingspogingen tussen de Shell-maatschappijen en de vakbond PWFC bij zal staan, bestaat uit Clark Gomez Casseres van het Bureau olieaangelegenheden, Kenneth Abraham van Economische Zaken en Yombi Calvo en Iwan Kuster van het departement van Financiën. Zij vormen de leden van een neutrale commissie die zich zal buigen over de financieel-economische situatie van de Shellbedrijven. Vandaag onderhoudt de commissie zich met de Shell-directies. Morgen zal zij een gesprek voeren met de vakbondsvertegenwoordigers.

Tot instelling van een commissie die ter zake kundig is om zich een beeld te kunnen vormen van de huidige situatie waarin de Shell-maatschappijen verkeren, werd begin deze week besloten. Reden hiervoor was dat de landsbemiddelaar geen hoogte kon krijgen over de werkelijke situatie bij de Shell. De maatschappijen benadrukken hun slechte situatie, terwijl de PWFC het allemaal zo'n vaart niet ziet lopen. Gebaseerd op de bevindingen van de commissie wil daarom de landsbemiddelaar een nieuw voorstel kunnen indienen bij de onderhandelende partijen.

In de deskundigheid van de commissie zei vanmorgen de landsbemiddelaar veel vertrouwen te hebben. Deze commissie bestaat, met uitzondering van Kuster, al maanden in haar huidige samenstelling. Zij houdt zich bezig met de algemene olieproblematiek met betrekking tot de besprekingen aangaande Venezolaanse participatie in Shell Curaçao NV. De commissie is bekend met het reilen en zeilen in de oliewereld en zal daarom de door haar opgedane bevindingen in hun juiste context kunnen plaatsen, denkt de landsbemiddelaar.

De PWFC zal morgen in de gelegenheid zijn met de commissieleden te praten over de vraagpunten die bij de vakbond bestaan ten aanzien van de situatie bij de Shell-bedrijven. Benadrukkend dat de commissie geen postbode is of als doorgeefluik voor de vakbond zal fungeren, stelde gisteren minister van Arbeid en Sociale Zaken Harold Anastatia, dat de commissie in haar onderzoek rekening zal houden met de vakbondsvragen.

Dit herhaalde vanmorgen ook Elco Karel. Wanneer de vraagpunten relevant waren voor bepaling van de situatie van de bedrijven, zouden deze keer in de studie worden opgenomen. De PWFC-delegatie zal derhalve een nadere toelichting geven over de bedoeling achter de gestelde vragen. Aangezien de commissieleden binnen hun departementen volledig vrijgesteld van dienst werden voor ondersteuning van de landsbemiddelaar, verwachtte deze laatste op korte termijn een realistisch verslag omtrent de Shell-situatie te kunnen ontvangen.

Steekpartij op Scharloo

WILLEMSTAD— Een man werd door een andere in de hals gestoken, nadat een woordenwisseling uit de hand liep. De steekpartij vond plaats te Scharloo. De gewonde is in het ziekenhuis opgenomen voor behandeling; de verdachte is aangehouden en opgesloten in verband met nader onderzoek.

Bewaarder van drugs gaat enige tijd vast

WILLEMSTAD— Tw[...] maanden hechtenis, wa[...] vier voorwaardelijk en een [...] tijd van drie jaar is woensd[...] straf opgelegd aan C.B.

Deze man stond terecht [...] bezit van marihuana en co[...] en de officier van justitie [...] verleden week bij de beha[...]ling van zijn zaak een stra[...] een jaar hechtenis. Bij een [...]tie-inval juni dit jaar in he[...] van de 49-jarige beklaagde [...] een hoeveelheid marihu[...] cocaïne en twee kle[...] weegschaaltjes aangetroffe[...] in beslag genomen. De bek[...] de bekende bij de politi[...] rechter comnmissaris dat [...] van hem was, maar draaide [...] verklaringen voor de rechte[...]lemaal om. Daar zei hij dat h[...]le schuld op zich genomen [...] om te voorkomen dat de po[...] hem zou dwingen, door mi[...] van lichamelijke mishande[...] om bepaalde verklaringen [...] leggen. Bovendien had hij [...] niet gewild dat de jongedam[...] een kamer van zijn huis [...] huurde, ook in problemen kw[...] en had haar daarom van [...] blaam gezuiverd.

Installatie van Horecaf-werkers

WILLEMSTAD- Op 1 no[...]ber vindt de installatie pl[...] van de 16 algemene vergade[...] van gedelegeerden van de [...] bond Horecaf.

Deze ceremonie vindt plaa[...] het gebouw van de Horecaf o[...] Leonard B. Smithplein te O[...]banda.

WORLD IN A NUTSHELL

T[illegible]DGETOWN, BARBA- [illegible] Grenada's army enforced [illegible]-the-clock curfew after [illegible]eft-wing Prime Minister [illegible]e Bishop, three of his Ca- [illegible]inisters and two Union [illegible] spokesman for the ar- [illegible]ces said. The spokesman [illegible] armed forces had taken [illegible]nd that violators of the [illegible] would be shot on sight. [illegible] the spokesman said that [illegible] 39, and his colleagues [illegible] while firing at soldiers [illegible] after the Prime Minister [illegible]ed from house arrest by [illegible] of supporters. Barba- [illegible] Minister Tom Adams [illegible] new rulers of Grenada, [illegible] located North of Trini- [illegible]re "disgusting murde- [illegible] Bishop has been confined [illegible] in St. George's, capi- [illegible]nada, in a dispute with [illegible] Marxist members of the [illegible] Committee of the Revo- [illegible] New Jewel Movement [illegible] co-founded 10 years [illegible] and the NJM seized [illegible] bloodless coup against [illegible] Prime Minister Eric [illegible] March 1979.

[illegible]DAD — Iraq said Iran [illegible] a new offensive in [illegible] in the Northern Gulf [illegible]nt. A military communi- [illegible] the Iranian attack star- [illegible] night and Iraq's first army corps had started to repulse the assault. "Our troops began to destroy the enemy force in every part of the area it attacked in the mountains and valleys of Penjwin in North Iraq", the communique said. Iran reported its troops had attacked Iraqi positions 39 km (18 miles) inside Iraq during a cross-border guerrilla operation.

SEOUL — President Chun Do Hwan warned North Korea that South Korea will retaliate after any new provocation in a move regarded here as one of the strongest delivered by Seoul since the end of the Korean war 30 years ago. "We are near the end of our patience", Chun said in a broadcast speech. Analysts said Chun's speech was partially aimed at satisfying restlessness among South Korea's 600,000-strong armed forces and among the general public following the October 9 Rangoon bomb blast. Chun said that he was serving a stern warning to North Korean President Kim Il-Sung that the Rangoon bombing was "the last point of endurance which our peaceful and brotherly love can hold".

WASHINGTON — Congress approved a bill creating a US holiday honouring Martin Luther King for his struggle to gain equality for blacks. The historic 78-22 Senate vote on final passage was witnessed from a crammed gallery by Coretta Scott King, widow of the civil rights leader slain by a sniper in 1968. She rubbed tears from her eyes during the roll call that would establish a 10th official US holiday, the first in memory of a black, to be observed of the third Monday of each January, starting in 1986.

SAN FRANCISCO — Electronics expert James Harper, accused of selling US missile secrets to Poland for more than 250,000 dollars, believes he is in danger from foreign agents, his lawyer says. The lawyer's remarks came as US government officials suggested Harper was seeking to obtain a reduced sentence in return for more information, possibly including details of his alleged meetings with Polish agents.

MANAGUA — Nicaragua's Defence Ministry said right-wing guerrillas killed 33 people in fighting in the North of the country and near the border with Costa Rica in the South. A Ministry statement said 26 civilians were among the dead and in clashes in the North government troops killed two Honduras-based guerrillas. Nicaragua is battling US-backed insurgents of the Nicaraguan Democratic Force (FDN) on its Northern border with Honduras and the Costa Rican-based Revolutionary Democratic Alliance (ARDE) guerrillas in the South.

BRUSSELS — The European Parliament's budget committee called for a freeze on more than two billion ecus (1.8 billion dollars) in payments foreseen in the Community's 1984 draft budget. The committee decided to recommend suspension of budget refunds for Britain and West Germany plus five per cent of the European Community's substantial farm price support spending, when Parliament deals next week with the draft budget. The committee said its strategy was aimed at sending a clear political message to the Athens summit meeting of member government leaders in December which is due to decide on a thorough financial overhaul of the Community.

[illegible] de leeftijd van 91 jaar overleed onze be-[illegible]inde Medebroeder

[illegible]TER [illegible]STANTIUS GALLE O.P.

[illegible]-Vicaris van de Paters Dominicanen
[illegible]idder in de Orde van Oranje Nassau.

[illegible] namen afscheid van hem in een vie-[illegible]g van de Eucharistie, zaterdag 22 okto-[illegible]r, 's middags 4.30 in de kerk van de H. [illegible]milie.

[illegible]arna begeleiden wij hem naar zijn [illegible]atste rustplaats op het kerkhof aan de [illegible]odeweg.

Namens de Paters Dominicanen
N. Erkamp o.p.
vicaris.

Op Aruba legde apotheker SYTZE MARINUS VAN DER MEER - in tegenwoordigheid van de heer Johnny Visser - de eed af in handen van gezaghebber Pedro Bislip. De heer van der Meer is belast met de leiding van Botica San Lucas in SDan Nicolas.

*****

Drie Arubanen, DANIEL ARMANDO WERLEMAN (bas), HILDWARD CROES (piano) en FELIX HOEK (guitaar) zijn vol goede moed begonnen aan het nieuwe schooljaar van het Berklee College of Music in Boston in de Verenigde Staten. Er werd een welkomstbuffet gegeven, waarbij de 600 buitenlandse studenten uit 75 landen aanwezig waren.

*****

Mensen

Bij de Curaçao Port Services Inc nv is de heer Karel J.O. Aster aangesteld als «economic controller» in de afdeling Curaçao Harbour Corporation. Dat meldt de CPS aan de werknemers. In een zelfde circulaire wordt gewag gemaakt van het niet verlengen van het contract met de heer Cundo Narvaez in de directie van de havenonderneming.

*****

Op 67-jarige leeftijd overleed in Oranjestad, Aruba, FAROG MANSUR. Hij was jaren geleden één van de directeuren van de eerste Arubaanse busonderneming VOC, populair bekend als de blauwe bussen. Met zijn broer Jossy Mansur was hij ook direc-[illegible] vader van [illegible] guros Mansur. De begrafenis heeft vanmiddag plaats.

*****

Op 77-jarige leeftijd is op Curacao G.A. (NAY) CURIE overleden. Hij was indertijd betrokken bij de oprichting van de NVP, de tegenwoordige politieke partij PNP en bekleedde lange tijd de functie van wijkmeester. Daarnaast was hij in het sociale leven van Montagne een belangrijke figuur. Bij het organiseren van activiteiten met een sociaal of godsdienstig doel, was hij altijd bereid zich in te zetten. Zo was dit het geval bij het recente, gouden priesterfeest van mgr. Julio Henriques, maar ook verleden jaar bij de schoonmaak-actie van de katholieke begraafplaats van Montagne. De heer Curie is kort ziek geweest. De begrafenis heeft zaterdagmiddag plaats te Montagne.

*****

De Amsterdamse politie heeft in samenwerking met de Belgische politie en een Nederlandse drugagent in Pakistan, vandaag dertien kilo heroine in beslag genomen. Het spul was uit Pakistan vervoerd naar het Belgische vliegveld Zeventem van Brus-[illegible] de [illegible] Amsterdam, waar hij [illegible] ning stopte om een [illegible] uit Lelystad op te halen. Toen de twee uit de woning kwamen, werden ze gegrepen. De waarde van de heroine bedraagt anderhalf miljoen gulden.

*****

In de Nederlandse stad Enschede is men gestart met een uniek experiment, namelijk de spijbelbus. Het is de bedoeling, dat met SPIJBELENDE KINDEREN wordt gepraat en hen wordt aangeraden de school te bezoeken. De bus is fel-gekleurd en het interieur is als kantine ingericht. De spijbelende jeugd kan er een broodje met koffie krijgen. Een mini-installatie zorgt voor discomuziek. De spijbelbus wordt gesponsored door het Ministerie van Onderwijs.

*****

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DONDERDAG 20 OKTOBER 1983 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.43	1.45	1.47
PND STERLING	2.615	2.67	2.73
NED GLD	60.68	61.40	62.20
BOLIVAR	—	—	
ZW FRANCS	84.32	85.04	85.84
FR FRANCS	21.27	22.37	23.07
DUITSE MARK	68.34	69.06	69.86
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.81	1.11	1.17

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 20 OKTOBER 1983 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	97.91
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 96/90	108.58
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	104.19
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	106.87
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1983	100.00

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.5%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	63	- 1 1/4	I.B.M.	130 3/8	+ 1 3/8
Asa Ltd.	55	- 1/2	I.T.T.	[illegible] 5/8	- 1/2
Apple Compu	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1/8
Atl.Richfield	46 3/4	- 3/8	McDonnell	[illegible]	[illegible]
Beatrice Fds.	30	- 1/8	[illegible]	[illegible]	1/4
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Disney	[illegible]	- 3/4	[illegible]	[illegible]	- 1
Dome Mines	12 3/8	- 1/8	Royal Dutch	45 3/8	+ 1/8
Dupont	51 3/4	+ 1/4	Shell Oil	45 1/8	+ 3/8
East.Kodak	68 1/2	- 1	Superior Oil	33 3/8	- 1 1/8
Ford	65 7/8	- 1 3/4	Union Pac.	57 1/2	+ 1 3/8
Foster Wheeler	16 3/8	- 1/8	U.S. Steel	28 1/4	- 1/2
Genl.El.	53 3/8	+ 5/8	West.El.	48 5/8	+ 1/2
Genl.Motors	76 5/8	- 3/4	Xerox	47 3/4	- 3/8
Dow Jones	1.246,85	- 3,96	Gold	391,10	+ 5,20
Six months tsy bills		9,12%	Silver	9,57	0,50

AMSTERDAM

A.B.N.	369,50	Philips	46,20
Akzo	75,60	Robeco	318,30
Heineken	129,00	Rolinco	303,80
Kon.Olie	132,00	Unilever	233,80

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: [illegible] - 612951

[E]nglish Companion

[illegible]RY ® By Jack Tippit

SPORT MART
SALE ROLLER SKATES

Jim Henson's MUPPETS

[illegible]RY COMMON [illegible] OF A HAIRDO ADMIRES!
ANYTHING [illegible]

[BEE]TLE BAILEY By Mort Walker

POW
WHAT WAS THAT ?!
I THINK IT'S ALL THE INSECTICIDES WE'VE USED OVER THE YEARS
THE BUGS HAVE DEVELOPED A TOUGHER STRAIN

[illegible]NCY By Ted Shearer

WE'RE IN THE WRONG [illegible] ARE?
YUP! WE'RE IN [illegible]
...AND THE COUNTRY HAS DECIDED TO MAKE IT TOUGHER!

Ontvangen:
Beeldige Droogbloemen
Bon Aparte
(Hoek Jan Noorduynweg / Rooseveltweg.

ALM
zoekt
TE HUUR
Woonhuis met min. 3 à 4 slaapkamers in EMMASTAD.
Tel.: 81041.

TOKO FRUTERIA SOUSA
Den Cas Coraweg 66, e skina pa fruta i berdura frescu na Corsow, ta anuncia otro sensashonal

WEEK-END SPECIAL:

Patia	pa liber f. 0.40
Pampoena	pa liber f. 0.40
Mandarijn	12 pa f. 1.00
Catsup Blue Label	di 14 oz. f. 1.05
Cheese Curls Planters	f. 2.45
Ham Sliced	100 grs. pa f. 1.00
Lechi Instant Coast 400 gr. paga pa uno i bai cu dos bleki	
Dushi di Tamarijn	paki di 24 pida f. 6.95
Apollinaris	di 1 liter f. 2.25
Vidal Sassoon	"Hair in the Sun" f. 3.99
Vidal Sassoon	Promotion Package f. 4.50

DIABIERNES NOCHI DI COMPRA TE CU 9.00'OR
DIASABRA TE CU 8.00'OR.

Verse groenten
Komkommer
Paprika
Meloen
Warmoes
en Dwergpalmen (vanaf f. 4.-)
Plantage Corrie
Corrieweg
(achter Blindeninstituut)

Alles in ons restantenhoekje
tegen halve prijs.
Kom langs, er is zeker iets voor U bij:
„Footlights"
Voorkant Labadera Plaza Sta. Rosaweg, naast New York Dry Cleaning

Hierbij delen wij U mede, dat de Direktie van onze onderneming heeft besloten met ingang van 1 November 1983 alle verkopen op krediet te stoppen.

De steeds toenemende incasso-, administratie- en financieringskosten, welke inherent zijn aan kredietverlening, hebben het voor ons onmogelijk gemaakt om nog langer op krediet te verkopen zonder onze verkoopprijs te verhogen.

Wij willen voorkomen, dat wij onze prijzen moeten verhogen, aangezien wij onze klanten steeds een uitstekende selectie van produkten aanbieden tegen de meest voordelige prijzen.

Met het oog op het bovenstaande zal onze zaak per 1 November a.s. worden omgezet in een "cash and carry hardware store", met het resultaat dat al ONZE PRIJZEN DRASTISCH ZULLEN WORDEN VERLAAGD.

U kunt ervan verzekerd zijn, dat wij U zoals altijd onze uitstekende produkten tegen de meest concurrerende prijzen zullen aanbieden, gecombineerd met onze traditionele persoonlijke attentie.

Wij vertrouwen erop dat U begrip zult tonen voor deze door ons ondernomen stap.

CURAÇAO HARDWARE CO. N.V.

TE KOOP
KLINKER STENEN (NIEUW)
kleuren: rood, geel, zwart
Prijs: Fls. 1.75 afgeleverd
Fls. 1.50 afgehaald
Tel.: Overdag 611962-615761 (Juffr. Martha)
Van 5-9 's avonds 55506-55509 (Hr. Vicelaza)
(Betaling vóór aflevering).

CURACAO INTERNATIONAL COMPUTER SERVICES (CICS) EN KLYNVELD KRAAYENHOF & CO. (KKC)

organiseren van 26 oktober t/m 2 november 1983

De Cursus **"BEHEERSING VAN AUTOMATISERINGSPROJEKTEN"**

Deze cursus is bedoeld voor alle functionarissen die in hun bedrijf of organisatie betrokken zijn bij automatiseringsactiviteiten.

Middels theoretische inleidingen en aansluitende praktijkoefeningen wordt een volledig automatiseringsprojekt gesimuleerd, vanaf het eerste onderzoek t/m de operationele invoering van een geautomatiseerd informatiesysteem.

Voor opgave voor deelname of nadere informatie kunt U zich telefonisch in verbinding stellen met de cursus-leiders, P. Tevreden (CICS, tel. 70777) en R.G.W. Boxman (KKC, tel. 70500).

TEL. 70505 / 78509 / 76244 / 76256
RAPID N.V.
STA. ROSAWEG 53

Prachtige Bouwkavels te koop

Popo (weg naar Sta. Catharina) 2960 m2 f. 30,00 per m2
Toni Koenchi 2150 m2 f. 45,00 per m2
Jan Thiel (met uitzicht) 1330 m2 f. 45,00 per m2
Scalaweg (Gaito) 1200 m2 f. 50,00 per m2
Jan Thiel (met uitzicht) ± 1400 m2 f. 51,00 per m2

Mahaaiweg (hoek Franse Bloemweg) 1375 m2 f. 52,50 per m2 (financieringsmogelijkheden)
Toni Koenchi 1090 m2 f. 47,00 per m2
Jan Sofat 865 m2 f. 56,00 per m2
Rooi Catootje 985 m2 f. 47,50 per m2
Ala Blancaweg 1080 m2 f. 57,50 per m2

Rooi Catootje aan de Cas Coraweg (met deepwell, goedgekeurd plan voor kantoor annex woonhuis) 845 m2 - f. 55.000,— totaal.

MAISON LILI Schottegatweg Oost
Na 2 weken defekt te zijn geweest is onze telefoon weer operationeel.
Hopelijk voor langere termijn!
Wij zijn weer tot Uw dienst via telefoon 77861

nieuw!
Lady's own
pure freshness

Bodymilk: Een weldaad voor uw huid. Maakt de huid zacht en soepel. Heerlijk na het baden.

Talkpoeder: Heerlijk na het baden. Ragfijn van structuur. Maakt uw huid zachter dan ooit.

Doucheschuim: Rijk schuimend. Onmisbaar bij het douchen of baden. Geeft een weldadig, ontspannen gevoel.

Deodorant Aerosol: Urenlang frisheid.

Deodorant stick: Alkoholvrij. Extra zacht voor de huid.

Zeep: Een luxe verfijnde kwaliteit zeep, crèmezacht, heerlijk van geur. 115 g en 150 g in luxe geschenkdoos.

Eau de toilette: De specifieke geur van Lady's Own. Geeft uw persoonlijkheid een extra dimensie.

CHEPHACU N.V.
Tel. 29001

Het Kruidengilde Holland

Leonidas B.V. heeft de eer u uit te nodigen tot het bijwonen van de demonstraties die Mw. Van Vulpen, een nederlandse schoonheidsspecialiste, zal geven van onze Kruidengilde cosmetica produkten op natuurbasis. De demonstraties zullen op de volgende plaatsen en tijden gehouden worden:

Botica Sta. Maria:
donderdag 20 oktober 3.00 - 6.00 uur
Betina Drugstore:
vrijdag 21 oktober 9.00 - 12.00 uur
Botica Otrabanda:
vrijdag 21 oktober 3.00 - 6.00 uur
Toko Zuikertuintje:
zaterdag 22 oktober 9.00 - 11.00 uur

TE HUUR AANGEBODEN,
KANTOORRUIMTE
100 m2 te Salinja
Tel.: 614314

Inspectie voor Geneesmiddelen
maakt bekend dat zij verhuisd is van Heelsumstraat z/n. naar
hoek Dr. Hugenholtzweg / Socratesstraat (boven)
en is bereikbaar onder
telefoon no. 614877
614...

EILANDGEBIED CURACAO
De Gezaghebber van het Eilandgebied Curaçao brengt ter kennis van belanghebbenden:
1. dat aanvragen voor vergunning ...
[illegible]

ANTIYAS NEERLANDES

INVITASHON
Pa FORO na okashon di:
"SIMAN INTERNASHONAL DI KOOPERATIVA DI SPAR I KREDITO"

Dia : 22 oktober 1983
Ora : 9.00 A.M. - 12.00
Lugar : Universidat di Antiyas, Jan Noorduynweg 111 (aula)
Lengua : Papiamento
Tema : Kooperativismo Awe y su Futuro ... Komunidat Antiyano
Pa tur miembronan di Kooperativa y Interesadonan ...
Entrada GRATIS.

SPAAR NU GELD.....
en koop Uw ...
ZINKEN PLATEN
(Ronde golf)
voor daken in de maten
8, 10 en ... voet
voor slechts
EEN GULDEN PER VOET
Vergeet niet dat wij altijd een grote hoeveelheid
PITCHPINE HOUT
hebben tegen de uiterst lage prijs.
BOUWMATERIALEN JONGBLOED N.V.
Kaya Terpelsinare 13 Telefoon 76...